



# Gazeta Polkowicka

Redaktor prowadzący: Monika Szatkowska

Tygodnik Powiatu  
Polkowickiego  
ISSN 1509-9954  
Data 27 września 2002 r.  
nr 39 (117)  
nakład 12000

Wydawnictwo bezpłatne

Chocianów, Gaworzyce, Grębocice, Jerzmanowa, Pęcław, Polkowice, Przemków, Radwanice

*Referendum w sprawie przyjęcia "Strategii rozwoju zrównoważonego gminy Polkowice"*



Gazeta  
o Referendum  
strony 7 - 10



O rozpoczęciu  
roku  
akademickiego  
pisze Anna  
Osadcuk  
na stronie 3

**Ogłoszenie dnia:**

Pilnie poszukuję  
pokoju do wynajęcia  
(tanio)

tel. 746 04 73,

692 064 485

ogłoszenia drobne na  
stronie 15

*Jak chcesz żyć?  
Zdecyduj!*



**REFERENDUM  
6 PAZDZIERNIKA!**

Polkowice  
GMINA NA PRZYSZŁOŚĆ





Mieszkańcy gminy Polkowice 6 października pójdą do urn, by w ramach referendum wypowiedzieć się czy chcą, by była realizowana strategia zrównoważonego rozwoju gminy. Nie ma teraz ważniejszej sprawy. Decydować się będzie przyszłość miasta i wiosek, każdego z mieszkańców. Także tych najmłodszych, bo to oni za kilka lub kilkanaście lat stanowią będą o sile gminy Polkowice. To dla nich warto poświęcić tych kilkadziesiąt minut w niedzielę, 6 października. To im, biegającym po podwórkach maluchom, polkowickiej młodzieży, należą się te głosy. To oni za kilka lat będą nas rozliczać z podejmowanych dzisiaj decyzji. Zrobimy wszystko, by nam podziękowali za przyszłość, którą im dziś tworzymy.

Nie mam wątpliwości, że warto poprzeć program rozwoju zapisany w strategii. Jest głęboko przemyślany, wypracowany przez sztab ludzi reprezentujących wszystkie środowiska, ponad podziałami politycznymi. Dba o wszystkie kluczowe sprawy Polkowic. Dba o polkowiczanie. W tę strategię warto zainwestować.

Inni mogą tylko zazdrościć, że w Polkowicach znów się udało, że taki dokument i w taki sposób został stworzony. Czy mieszkańcy gminy po raz kolejny zadziwią świat i gremialnie biorąc udział w referendum zadadzą kłam teoriom, że Polacy do społeczeństwa obywatelskiego jeszcze nie dorosli? Wierzę, że tak się właśnie stanie.

A co jeśli jednak będzie inaczej? Władze miasta odpowiadają: „nie”. I mają rację. W tym referendum liczy się każdy pojedynczy głos i każdy jest najważniejszy. Jeśli będzie głosów mniej, niż przewidyują przepisy, by uznać referendum za ważne, to i tak jego wyniki stanowią będą dla władz wykładnię tego, co należy robić.

Referendum jest wielką szansą dla Polkowic. Warto z niej skorzystać, warto pomyśleć o przyszłości swojej i swych dzieci. Warto ją poprzeć, bo to dobry plan na jutro.

Grzegorz Szczepaniak

## Parking po balu

Już po raz trzeci w Chocianowie odbył się bal, organizowany przez Samodzielny Publiczny ZOZ. Dochód z niego przeznaczony został na budowę parkingu przed budynkiem.

Kiedy pierwszy raz Mirosława Krynicka – Woźniak, dyrektor placówki, organizowała bal, z którego dochód został przeznaczony na remont budynku SPZOZ nie sądziła, że będzie to początek cyklu. – Tak wyszło, że od trzech lat bal organizujemy co roku – mówi.

W tym roku w balu wzięło udział 50 osób – 25 par. Bilet dla jednej pary kosztował 300 zł.

Cała suma, odliczając koszty organizacji, zostanie przeznaczona na budowę parkingu. – Obsługą balu, od strony kuchni i obsługi gości, zajął się personel SPZOZ-u – mówi dyrektor Krynicka – Woźniak.

Przybyli goście bawili się przy dźwiękach różnych zespołów. Największe zainteresowanie wzbudziły pożarniczki z Ochotniczej Straży Pożarnej w Trzebnicach, które wystąpiły na scenie z muzyką dyskotekową.

Anna Osadczyk

## Słodkie chwile

W najbliższy weekend w Przemkowie świętować będą miłośnicy miodu i wina.

Dolnośląskie Święto miodu organizowane jest w Przemkowie już od trzech lat. Na pomysł wpadli przyrodniczy z Przemkowa i okolic. Pomysł w życie wprowadzili działacze Fundacji Ekologicznej Ziemi Legnickiej „Zielona Akcja”. Rok temu miejscowi plantatorzy winorośli wyszli z propozycją połączenia święta miodu, ze świętem wina. Chcąc przy okazji tej imprezy rozpropagować swą

działalność. W tym roku Dolnośląskie Święto Miodu i Wina odbędzie się 28 i 29 września. – Ta oryginalna coroczna impreza będzie przede wszystkim spotkaniem pszczelarzy, winoroślarzy oraz producentów miodów pitnych – powiedział Czesław Sawa, burmistrz Przemkowa. – Serdecznie zapraszam na nasze święto wszystkich gości, mieszkańców gminy Przemków i okolic. Do zobaczenia – kończy Czesław Sawa.

Jolanta Ozdoba



## Dla powodzian

Gmina Grębobice włączyła się do akcji niesienia pomocy osobom poszkodowanym podczas powodzi.

Starosta Powiatu Polkowickiego apelował do władz gmin o zorganizowanie pomocy dla powodzian z Czech i Niemiec. Do akcji tej włączyły się parafie z terenu gminy oraz Caritas Polska działająca przy Parafii pw. Św. Jana Chrzciciela w Grodowcu.

Natomiast wójt gminy Grębobice zwrócił się z prośbą do mieszkańców o włączenie się do akcji niesienia pomocy ludziom dotkniętym

klęską powodzi i nawalnic, jakie nawiedziły Dolny Śląsk w sierpniu.

Wojewoda Dolnośląski uruchomił konto bankowe, na które można wpłacać pieniądze dla powodzian z terenu Dolnego Śląska: IV Oddział Kredyt Banku S.A. we Wrocławiu, Nr 15001793-121790041506.

Informacje o chęci udzielenia pomocy można uzyskać w Urzędzie Gminy Grębobice, pok. Nr 15 lub tel. 8315-501 wew. 34

Izabela Pakiet

## Dofinansują profilaktykę

Stomatologom będącym w trudnej sytuacji postanowił pomóc Zarząd Gminy, dofinansowując profilaktykę zdrowotną uzębienia dzieci szkolnych oraz sześciolatków.

Dolnośląska Kasa Chorych od 1 października br. zmniejszy dotychczasową ilość punktów za świadczenia stomatologiczne z 70 tys. na 50 tys., oraz opłatę za punkt z 7 gr. na 6 gr., co w konsekwencji doprowadzi do zmniejszenia ilości świadczonych usług. Potrzeby stomatologiczne są niewspółmierne do liczby usług refundowanych przez Kasę Chorych. Stomatolodzy apelują do pa-

cjentów o cierpliwość. Wymaga tego bardzo trudna sytuacja finansowa.

Zarząd Gminy wystąpił z propozycją współpracy ze

stomatologami z terenu gminy Grębobice. Ma ona polegać na finansowaniu programu profilaktyki uzębienia sześciolatków oraz dzieci ze Szkół Podstawowych i Gimnazjum z terenu gminy Grębobice.

W niedługim czasie zostanie opracowany odpowiedni program dla gminy Grębobice.

Izabela Pakiet

## Program Dolnośląskiego Święta Miodu i Wina

Sobota 28 września

- 13.00 – Otwarcie Święta Miodu i Wina – Park Miejski.
- 13.30 – Występ zespołu folklorystycznego „Dawidenka” – Park Miejski
- 14.30 – Finał konkursu na logo Dolnośląskiego Święta Miodu i Wina, konkurs wiedzy o pszczołach – Park Miejski
- 15.00 – W trosce o zdrowie pszczół – wykład dr Pawła Chorbińskiego – sala
- 17.00 – Winorośl i wino źródłem zdrowia – spotkanie z członkami Sekcji Winoroślarskiego Związku Sadowników Polskich – sala.
- 19.00 – Imprezy plenerowe w Parku Miejskim – pokazy, konkursy
- 20.00 – Dyskoteka w Parku Miejskim.

Niedziela 29 września

- 9.00 – Msza Święta – Kościół Parafialny p.w. Michała Archanioła w Przemkowie
- 10.30 – Przemarsz Orkiestry Dętej ulicami Przemkowa do Parku Miejskiego
- 11.00 – Apiterapia – leczenie miodem – Spotkania z członkami Komisji Apiterapii Polskiego Związku Pszczelarskiego – sala
- 11.00 – Występ zespołu folklorystycznego „Wrzos” z Kotli – Park Miejski
- 12.00 – Uroczyste otwarcie Dolnośląskiego Święta Miodu i Wina – Park Miejski.
- 13.00 – Udział gości honorowych w zwiedzaniu wystaw i kiermaszy
- 14.00 – Podsumowanie konkursu na „wzorową pasiekę” Dolnego Śląska w roku 2002.
- 15.00 – Sadzenie lip miododajnych oraz założenie Winnicy na terenie Przemkowskiego Parku Krajobrazowego
- 15.00 – Zwiedzanie Przemkowskiego Parku Krajobrazowego oraz Festyn w Parku Miejskim
- 16.00 – Występ Zespołu Stowarzyszenia Łemków w Przemkowie
- 17.00 – Występ Zespołu „Mozaika”
- 18.00 – Koncert Gabriela Fleszara z zespołem – park Miejski

Grębobice

Grębobice



# Prezentacja kandydatów

## Porozumienia Powiatowego do Rady Powiatu

### OKRĘG WYBORCZY GAWORZYCE, GRĘBOCICE, RADWANICE



KAMIL CIUPAK

Mam 32 lata. Moja żona Renata jest pielęgniarką, syn Szymon jest w wieku przedszkolnym. Posiadam wykształcenie wyższe. Ukończyłem studia na Uniwersytecie Wrocławskim o kierunku Administracji oraz Podyplomowe Studium Zarządzania na Akademii Ekonomicznej we Wrocławiu. Jestem radnym Powiatu Polkowickiego. Działam w Stowarzyszeniu Charytatywnym „Życie Godnie” oraz przy Parafialnym Zespole „Caritas”. Wolne chwile spędzam na spacerach z rodziną po Wzgórzach Dalkowskich, oraz uprawiam turystykę rowerową.



PIOTR KOROB CZAK

Posiadam wykształcenie wyższe. Moja rodzina to dwie córki: Alina i Anna oraz żona Janina. Pracuję w Rejonowym Ośrodku Doradztwa Rolniczego w Polkowicach. Byłem Radnym Gminy Radwanice. Przez 4 lata byłem Członkiem Prezydium w Sejmiku Samorządu Województwa Łęgińskiego. Od 1999 roku jestem Radnym Powiatu Polkowickiego. Pracuję w Komisji Gospodarczej i Rolniczej. Przynależę do Stowarzyszenia Aktywności Społecznej „Twoja Alternatywa”. Interesuje mnie literatura przygodowa, przyroda, muzyka.



WITOLD HAJDUK

Posiadam wykształcenie wyższe rolnicze. Od 1990 roku zawodowo zajmuję się ubezpieczeniami. Obecnie pracuję w Towarzystwie Ubezpieczeniowym „Samopomoc” S.A. Jestem wiceprzewodniczącym rady powiatu w Polkowicach, pracuję również w Komisji Rolnictwa. W poprzedniej kadencji samorządowej byłem radnym gminy Gaworzyce, przewodniczącym komisji rewizyjnej. Jestem żonaty. Interesuję się polityką i przemianami społeczno-politycznymi i gospodarczymi.



ANDRZEJ SZOCIK

Mam dwoje dzieci, córkę Agatę i syna Pawła. Obecnie pracuję w Spółdzielni Obsługi Rolnictwa „FARMER” w Grębovicach. Posiadam wykształcenie średnie. Byłem Radnym Gminy Grębovice, Sołtysem wsi Grodziszcz. Działam przy Parafialnym Zespole „Caritas”. Interesuje mnie historia.



KRYSZYNA SOBIEGRAJ

Jestem mieszkanką Krzydłowic. Pracuję w Gminnym Ośrodku Pomocy Społecznej na rzecz osób potrzebujących tej pomocy. Społecznie działam w Dolnośląskim Związku Inwalidów Narządu Ruchu. Wolny czas spędzam spacerując.



JERZY JUDA

Posiadam wykształcenie średnie techniczne. Jestem Radnym Powiatu Polkowickiego. Pracuję na rzecz społeczeństwa w Stowarzyszeniu Demokracji Lokalnej Nereza Gmina, jestem w Radzie Przyjaciół Historii i Kultury oraz członkiem Rotary Club. Interesuje mnie wędkarstwo i łowiectwo.



TADEUSZ GRĘDA

Jestem żonaty i mam dwie córki. Posiadam wykształcenie średnie. Obecnie pracuję w Urzędzie Gminy Grębovice jako kierownik warsztatów wodociągów i oczyszczalni ścieków. Działam przy Parafialnym Zespole „Caritas” w Grodowcu. Interesuje mnie literatura, historia oraz sport.



BARBARA LANGNER

Mam syna Michała, studenta. W Grębovicach mieszkam od 46 lat. Posiadam wykształcenie wyższe, ukończyłam Wyższą Szkołę Pedagogiczną w Zielonej Górze uzyskując tytuł magistra pedagogiki pracy socjalnej oraz Podyplomowe Studium Wydziału Prawa i Administracji we Wrocławiu. Pracuję w Urzędzie Gminy Grębovice. Jestem kierownikiem Gminnego Ośrodka Pomocy Społecznej.

### OKRĘG WYBORCZY PRZEMKÓW



TADEUSZ KOWALSKI

Posiada wykształcenie średnie techniczne. Uzyskał licencję zawodową zarządcy nieruchomości oraz uprawnienia lustracyjne w Spółdzielczości. Ukończył Studium Bezpieczeństwa i Higieny Pracy.

Posiada duże doświadczenie w pracy samorządowej – Radny trzech kadencji Rady Gminy i Miasta w Przemkowie, obecnie Radny Powiatu Polkowickiego i Członek Zarządu.

13 lat na stanowisku Prezesa Spółdzielni Mieszkaniowej, obecnie pracuję na stanowisku kierowniczym w Przedsiębiorstwie Wodociągów, Kanalizacji i Ciepłownictwa w Przemkowie.

Wymagający wiele od siebie i współpracowników – bezpartyjny.

W przyszłej kadencji pragnie wspierać samorząd Gminy i Miasta w podejmowanych działaniach oraz aktywnie uczestniczyć w promowaniu i rozwoju naszej Gminy.



LUBOMIR COMPEL

Przemkowiakiem jestem od 1965 roku. Od początku zamieszkania pełniłem funkcję kierownika przemkowskiego kina. Od 14 lat jestem dyrektorem Przemkowskiego Ośrodka Kultury. Ukończyłem Wyższą Szkołę Pedagogiczną w Zielonej Górze, uzyskując tytuł magistra Pedagogiki Kulturalno-Oświatowej. Jestem żonaty, żona Antonina i dwoje dorosłych dzieci – Monika i Aleksander. Aktualnie jestem Radnym Powiatu Polkowickiego, pracując w dwóch komisjach – Rewizyjnej oraz Oświaty, Kultury, Sportu i Rekreacji.



MIECZYSLAW BŁAŻKÓW

Posiadam wykształcenie średnie techniczne. Jestem żonaty. Pracuję w KGHM Polska Miedz S.A. Oddz. ZG „Radna” w Polkowicach. Pracowałem w Radzie Gminy i Miasta oraz w Komisji Finansów i Budżetu. W latach 1990-1993 byłem Burmistrzem Gminy i Miasta w Przemkowie. Wolny czas spędzam na działce. Interesuję się sportem, szczególnie motoryzacją. Chętnie biorę udział w spotkaniach z wyborcami i mieszkańcami Przemkowa i Gminy.



EWA FABIĄNCZYK

Ukończyłam wyższe studia pedagogiczne w Zielonej Górze na kierunku: historia, a także 2-letnie Podyplomowe Studia Organizacji i Zarządzania Oświatą w Kaliszu.

W latach 1958-1991 pracowałam w oświacie przemkowskiej jako nauczyciel historii, kierownik ogniska metodycznego historii, Gminny Dyrektor Szkół, Inspektor Oświaty i Wychowania.

Od 23 lat jestem kuratorem społecznym ds. rodzinnych i nieletnich. Napisałam pracę na temat Przemkowa i Oświaty przemkowskiej w 40-lecie Polski opublikowaną w „Zeszytach Naukowych”. Od 4 lat jestem Przewodniczącą Komisji ds. Rozwiązywania Problemów Alkoholowych i Przemocy w Rodzinie.



WŁADYSŁAW MAŁECKI

Jestem żonaty. Mieszkam w Przemkowie. Obecnie pracuję w PZDP z/s w Przemkowie.

Posiadam wykształcenie średnie techniczne. Zawodowo zajmuję się infrastrukturą dróg powiatowych. Pracuję w drogownictwie od 1974 roku. Interesuję się turystyką górską.



JAN WOLANIN

Przemków, żonaty – dwoje dorosłych dzieci. Z wykształcenia jestem odlewnikiem. Pracuję w firmie ZAMET PL w Przemkowie na stanowisku kierownika zakładu. Posiadam doświadczenie w pracy samorządowej. Pełnię wiele funkcji społecznych. Moje zainteresowania to sport i książka. W przyszłej kadencji chciałbym pracować w kierunku ograniczania bezrobocia i poprawy bezpieczeństwa.

### OKRĘG WYBORCZY CHOCIANÓW



JAROSŁAW MOŁODYŃSKI

Od urodzenia mieszkam Chocianowa. Jestem żonaty, moja żona Wiesława jest pielęgniarką, mam trójkę dzieci. Ukończyłem Akademię Wychowania Fizycznego we Wrocławiu. Jestem Radnym Powiatu Polkowickiego, wcześniej przez dwie kadencje byłem Radnym Rady Miejskiej w Chocianowie. Pracuję obecnie jako dyrektor Publicznego Gimnazjum w Chocianowie. Moje zainteresowania to sport, turystyka, polityka, a w wolnej chwili ciekawa książka.



BERNARD PIEĆKO

Posiadam wykształcenie wyższe, oficer Wojska Polskiego. Jestem żonaty, mam dwóch synów. Jestem człowiekiem sumiennym, sprawiedliwym oraz bez zaangażowań politycznych.



ADAM STEĆ

Jestem nauczycielem w Zespole Szkół w Chocianowie. Absolwentem AWF w Katowicach. Trenuję młodzież i kadrę Polski strażaków w pilce nożnej. Interesuję się sportem.



JANUSZ KALINKA

Mam 35 lat. Żona Małgorzata, mam dwojkę dzieci: Mateusza i Monikę. Posiadam wykształcenie średnie. Obecnie pracuję w Starostwie Powiatowym w Polkowicach. Interesuję się sportem i motoryzacją. Od 1991 roku jestem mieszkańcem Chocianowa.



GRZEGORZ SOCHAŃ

Mam 37 lat. Jestem żonaty, mam dwoje dzieci. Posiadam wykształcenie wyższe. Od 10 lat pracuję w Zespole Szkół w Chocianowie jako nauczyciel elektronicznych przedmiotów zawodowych. Moje hobby to sporty lotnicze, elektronika, polityka i ekonomia.



JANUSZ KONIECZNY

Pochodzę z gminy Chocianów, a od 20 lat jestem mieszkańcem Chocianowa. Posiadam wyższe wykształcenie – kierunek chemia. Obecnie jestem dyrektorem Szkoły Podstawowej w Parchowie. Interesuję się sportem i muzyką, uprawiam turystykę rowerową.



ARTUR WASYLUK

Mam 30 lat. Posiadam wykształcenie wyższe – jestem magistrem filologii polskiej, ukończyłem również studia podyplomowe z historii. Pracuję jako nauczyciel w Integracyjnej Szkole Podstawowej w Jędrzychowie. Mam żonę Annę i syna Dawida. Lubię czynnie spędzać wolny czas, interesuję się turystyką górską, lubię słuchać poezji śpiewanej.



ZBIGNIEW MACHOŃ

Od 1952 roku jestem mieszkańcem Chocianowa. Ludzi trzeba lubić, ludziom trzeba pomagać, ludziom trzeba dać to co im się sprawiedliwie należy.



## Kalejdoskop

### Świat

Podczas wyborów w Niemczech zwyciężyła rządząca dotychczas koalicja SPD – Zieloni. Oznacza to, że premier Gerhard Schröder nadal będzie pełnił swoją funkcję.

Czterech Palestyńczyków zginęło w niedzielę, gdy armia izraelska otworzyła na Zachodnim Brzegu ogień do tysięcy demonstrantów protestujących przeciwko oblężeniu przywódcy palestyńskiego Jasera Arafata w Ramallah.

### Polska

Przez najbliższy rok Polska ma odpowiadać na świecie za to, aby technologia rakietowa nie wpadła w niepożądane ręce.

### Dolny Śląsk

W sobotę we Wrocławiu doszło do dwóch poważnych wypadków tramwajowych. Rano tramwaj wypadł z torów i uderzył w budynek banku. Kilka godzin później tramwaj najechał na drugi.

### Sport

Włodzimierz Zawadzki w niedzielę w Moskwie zdobył tytuł wicemistrza świata w zapasach klasycznych w wadze 60 kg. Lechosław Rybarczyk zdobył złoty medal motorowodnych mistrzostw świata w klasie S – 550, które odbyły się w duńskiej miejscowości Aalborg.

Adrianna Jakubowska

## NASZA OKŁADKA



### Referendum

6 października

# Trzeci stopień

Anna Osadcuk

W Polkowicach jest już trzypięcioletni system nauczania. 1 października rozpoczną naukę studenci w Wyższej Szkole Przedsiębiorczości i Techniki.

Pierwszy semestr nauki miał rozpocząć się w marcu, jednak zbyt mała liczba kandydatów spowodowała, że inauguracja roku akademickiego nastąpi w październiku. Dolnośląska będzie kształcić na dwóch kierunkach – informatyce i międzynarodowych stosunkach politycznych. Czas podziału chyba na korzyść, bo teraz uczelnia przyjęła studentów zarówno na studia dzienne, jak i na zaoczne. Wcześniej planowana była rekrutacja tylko na zaoczne. – Na kierunku informatycznym kształcić będziemy 77 studentów, a na stosunkach międzynarodowych 67 – powiedział nam Włodzimierz Olszewski, kanclerz DWSzPiT.

Wysokość czesnego jest konkurencyjna, 1300

zł za semestr, to nie jest dużo. Za studia na międzynarodowych stosunkach politycznych we

Wrocławiu musielibyśmy zapłacić 1500 zł. – Czesne można rozłożyć na raty – stwierdza kanclerz Olszewski. – Można zapłacić je w czterech ratach po 300 zł i ostatnia – pięta wyniesie wtedy 100 zł.

Oplata jednorazowa tzw. wpisowe wynosi 400 zł.

Warto też wspomnieć, że uczelnia zapewnia praktyki dla studentów obu kierunków. – Zapewniamy praktyki zawodowe w zakładach KGHM, w placówkach samorządu polkowickiego i Legnickiej Specjalnej Strefie Ekonomicznej – wylicza Włodzimierz Olszewski.

Przyszli studenci wyłaniani byli poprzez konkurs świadectw. Rektorem DWSPiT jest Wacław Kasprzak.

Gaworzycy

# Za zasługi

Sabina Lipiec

Zygmunt Badecki, wójt gminy Gaworzycy został odznaczony medalem Ministra Edukacji Narodowej za zasługi dla oświaty i wychowania.

Wójt Gaworzyc znalazł się wśród 13 uhonorowanych w ten sposób osób z terenu całego kraju. Ceremonia miała miejsce w Warszawie, w siedzibie MEN, a medale wręczała osobiście minister Lybacka.

Z pewnością duży wpływ na przyznanie wójtowi tego wyróż-

nienia miała inwestycja szkolna w Gaworzycach.

Gmina ma jeden z nowoczesniejszych na Dolnym Śląsku obiektów. Znalazło się w nim miejsce zarówno dla szkoły podstawowej, jak i gimnazjum. Uczniowie tych szkół uczą się w różnych skrzydłach budynku. Szkoły posiadają też wspólną, ale za to pełnowymiarową, salę gimnastyczną.

# Protestujemy

Monika Szatkowska

Kilka milionów euro nie zostanie przeznaczonych na ważne przedsięwzięcia społeczne, realizowane przez organizacje pozarządowe. Tak zdecydował polski rząd. Przedstawiciele tych organizacji protestują.

Zgodnie z decyzją rządu z programu Phare 2002 nie zostaną przekazane żadne środki finansowe organizacjom pozarządowym. Wzbudziło to duże niezadowolenie wśród przedstawicieli tych organizacji. Do protestu włączyły się również dwie polkowickie organizacje – Stowarzyszenie Forum Jedności i Dolnośląski Związek Inwalidów Narządu Ruchu. „... Protestujemy przeciwko decyzji rządu...” czytamy w liście interwencyjnym do Urzędu Komitetu Integracji Europejskiej. „Nasze niezadowolenie jest tym większe, że rząd wielokrotnie deklarował przywiązanie do idei partnerstwa społecznego oraz wyrażał pogląd, iż dla skutecznej absorpcji środków pomocowych niezbędna jest szeroka współpraca, w tym także z organizacjami pozarządowymi. (...) oczekujemy zmiany decyzji”.

– To jakieś nieporozumienie. Z jednej strony rząd funduje nam ustawę o wolontariacie i organizacjach pożytku publicznego, które mają wzmocnić naszą pozycję, a z drugiej strony ogranicza nam dostęp do funduszy – mówi Krzysztof Kaczanowski, prezes Stowarzyszenia Forum Jedności. – Organizacje skazane będą na łaskę sponsorów. A o tych niestety coraz trudniej. Tym bardziej, że amerykańscy sponsorzy w 2003 roku wycofają się z udzielania pomocy finansowej polskim organizacjom. A dostęp do funduszy Phare 2002 został zablokowany – dodaje.

Rządy krajów sąsiadujących z Polską między innymi Łotwy, Estonii i Czech zgłosiły zapotrzebowanie na środki przeznaczone na programy adresowane do organizacji pozarządowych i już uzyskały za-

pewnienie ich otrzymania. – Mówi się, że pieniądze, które miały być przeznaczone na ten cel

zostaną przekazane na szkolenia dla administracji rządowej. Szary obywatel znowu zostanie na lodzie – podkreśla Krzysztof Kaczanowski.

Przedstawiciele Stowarzyszenia Forum Jedności wysłali pisma do Urzędu Gminy i Starostwa Powiatowego z prośbą o wsparcie ich akcji protestacyjnej.

### Reklama

Zarząd Powiatu w Polkowicach ogłasza konkurs na stanowisko  
**DYREKTORA  
 POWIATOWEGO OŚRODKA  
 PORADNICTWA PSYCHOLOGICZNO-  
 PEDAGOGICZNEGO I DORADZTWA  
 METODYCZNEGO W POLKOWICACH**  
 składającego się  
 z Poradni Psychologiczno - Pedagogicznej  
 i Powiatowego Ośrodka Doradztwa Metodologiczno-  
 go

Do konkursu mogą przystąpić osoby, które spełniają warunki określone w rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z dnia 15 lutego 1999 r. w sprawie wymagań, jakim powinny odpowiadać osoby zajmujące stanowiska dyrektorów oraz inne stanowiska kierownicze

w przedszkolach oraz poszczególnych typach szkół i placówek (Dz.U. Nr 14, poz. 126 ze zm.) oraz w rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej z dnia 21 września 2000 r.

w sprawie rodzajów, zasad tworzenia, przekształcania i likwidowania oraz zasad działania placówek doskonalenia nauczycieli (Dz.U. Nr 85, poz. 956 ze zm.)

Kandydat na stanowisko dyrektora winien złożyć w zaklejonej kopercie opatrzonej napisem „Konkurs na stanowisko dyrektora Powiatowego Ośrodka Poradnictwa Psychologiczno-Pedagogicznego i Doradztwa Metodycznego w Polkowicach” następujące dokumenty (oryginały lub kopie potwierdzone pod względem zgodności z oryginałem):

- zgłoszenie do konkursu z motywacją ubiegania się o stanowisko dyrektora,
- kwestionariusz osobowy,
- dokumenty potwierdzające posiadanie wyższego wykształcenia magisterskiego z przygotowaniem pedagogicznym oraz kwalifikacje wymagane do zajmowania stanowiska pedagogicznego w placówce,
- dokumenty potwierdzające ukończenie studiów podyplomowych lub kursu kwalifikacyjnego z zakresu zarządzania oświatą, jeżeli kurs nadaje kwalifikacje
- w sposób określony w przepisach w sprawie placówek doskonalenia nauczycieli,
- dokumenty potwierdzające co najmniej siedmioletni staż pracy pedagogicznej na stanowisku nauczyciela lub pięcioletni staż pracy dydaktycznej na stanowisku nauczyciela akademickiego,
- dokumenty potwierdzające uzyskanie co najmniej dobrej oceny pracy w okresie ostatnich pięciu lat pracy w szkole/placówce lub pozytywną ocenę pracy w okresie ostatnich czterech lat pracy w szkole wyższej,
- akt nadania stopnia nauczyciela mianowanego,
- aktualne świadectwo lekarskie potwierdzające warunki zdrowotne kandydata niezbędne do zajmowania stanowiska nauczyciela w placówce,
- opis osiągnięć w pracy zawodowej,
- koncepcję pracy placówki.

Dokumenty należy składać w kancelarii Starostwa Powiatowego w Polkowicach,  
 ul. Górna 2 w terminie do 9 października 2002 r.  
 O dokładnym terminie konkursu kandydaci zostaną powiadomieni pisemnie. Informacji udziela Wydział Oświaty, Kultury, Sportu i Promocji Starostwa Powiatowego w Polkowicach - nr tel. 8 45 64 38 wewn. 123.





Dnia 15. 10. 2002 r. upływa termin składania wniosków o stypendia dla uczniów i studentów.

#### ZASADY UDZIELANIA STYPENDIÓW NAUKOWYCH DLA UCZNIÓW I STUDENTÓW

O stypendia mogą ubiegać się mieszkańcy zameldowani na pobyt stały na terenie gminy będący:

- uczniami gimnazjów klasy programowo najwyższej,
- uczniami szkół ponadgimnazjalnych (liceum, technikum)
- studentami w wieku do 26 lat.

Udzielanie stypendiów ma na celu promowanie uczniów i studentów osiągających wysokie wyniki w nauce.

Stypendia naukowe przyznawane są:

1. Uczniom gimnazjów klasy programowo najwyższej oraz uczniom szkół ponadgimnazjalnych, którzy:

- 1) są laureatami bądź finalistami konkursów międzynarodowych i ogólnopolskich,
- 2) są laureatami bądź finalistami konkursów i olimpiad (odpowiednio

o zasięgach: wojewódzkim, ponadwojewódzkim, okręgowym i centralnym).

Warunkiem niezbędnym do otrzymania stypendium dla laureatów i finalistów konkursów i olimpiad jest legitymowanie się oceną z zachowania min. dobrą przy średniej ocen min.4,0,

3) osiągnęli szczególnie wysokie wyniki w nauce za rok szkolny:

- średnia ocen min.5,0 dla gimnazjów,
- średnia ocen min.4,9 dla szkół ponadgimnazjalnych i legitymujący się oceną z zachowania wzorową, wykazujący się aktywną działalnością społeczną na rzecz gminy.

2. Studentom, którzy:

1) osiągnęli średnią ocen nie niższą niż 4,7 ze wszystkich egzaminów za dany rok akademicki.

Stypendia naukowe przyznawane są na podstawie wniosku, który powinien zawierać:

1) dane personalne ucznia (studenta) oraz jego miejsce zamieszkania,

2) nazwę szkoły i jej siedzibę,

3) średnią ocen z poprzedniego roku (semestru), poświadczoną w szkole (uczelnii),

4) przebieg dotychczasowej nauki oraz opis wszelkich osiągnięć, poświadczony przez szkołę (uczelnię).

Do wniosku mogą być dołączone inne dokumenty uzasadniające przyznanie stypendium.

Z wnioskiem mogą występować:

1) dyrektorzy szkół - dla uczniów gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych,

2) dziekani uczelni wyższych - dla studentów,

3) uczniowie gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych oraz studenci,

4) rodzice lub opiekunowie prawni uczniów gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych oraz studentów.

W przypadku większej ilości złożonych wniosków niż limit środków na stypendia, w pierwszej kolejności stypendia otrzymają uczniowie (studenci) z najwyższą średnią ocen.

Wnioskodawcy zostaną poinformowani pisemnie o przyznaniu, bądź odmowie przyznania stypendium.

Informacji udziela Wydział Oświaty, Kultury i Sportu; nr tel. 8474141 (pokój 122).

#### Reklama

#### Ogłoszenie o przetargu nieograniczonym

O szacunkowej wartości powyżej 30 000 euro  
Urząd Gminy, 59 - 150 Grębocice, ul. Głogowska 3, woj. Dolnośląskie, pow. Polkowicki, tel. 076 831 55 01, brak dostępu, e-mail: grebocice@gminywp.pl, ogłasza przetarg nieograniczony na udzielenie kredytu bankowego w wysokości 1.200.000 zł przeznaczonego na sfinansowanie inwestycji pn. budowa sali gimnastycznej przy Szkole Podstawowej w Grębocicach. Nie dopuszcza się składania oferty wariantowej.

Termin realizacji (wymagany) - 2002 /11/29.

Wadium - 6.000 zł.

Kryteria wyboru ofert i ich znaczenie: cena (koszt) - 100%.

Specyfikacje istotnych warunków zamówienia (cena 10 zł) można odebrać w siedzibie zamawiającego, lok. 28 lub za zaliczeniem pocztowym. Uprawniony do kontaktów z oferentami - Weronika Grabowska,

e-mail: grebocice@gminywp.pl, tel. 076/ 831 55 01, lok. 34, w godz. 9:00 do 13:00.

Oferty należy składać w siedzibie zamawiającego, lok.28. Termin składania ofert nastąpi dnia 18.11.2002 o godz. 10:00. Otwarcie ofert nastąpi dnia 18.11.2002 o godz. 11:00 w siedzibie zamawiającego, lok.29. Postępowanie będzie prowadzone z zastosowaniem preferencji krajowych. W przetargu mogą wziąć udział oferenci nie wykluczeni na podstawie art. 19 ust. 1 i art. 22 ust. 7 ustawy o zamówieniach publicznych oraz warunki dodatkowe: spełnią wymogi określone w specyfikacji istotnych warunków zamówienia publicznego.

#### Reklama

**Subregionalne Centrum Kształcenia** przy Zespole Szkół w Polkowicach ogłasza nabór na kolejne edycje kształcenia w roku szkolnym 2002/2003 w zawodach:

- technik informatyk
- technik administracji

Kształcenie odbywa się na poziomie policealnym i trwa dwa semestry. Zajęcia prowadzone są nowoczesnymi metodami w dobrze wyposażonych pracowniach i przeznaczone są dla osób posiadających wykształcenie średnie. Po ukończeniu zajęć uczestnik otrzymuje świadectwo ukończenia Policealnego Studium oraz uzyskuje dyplom: Technika Informatyka lub Technika Administracji.

Ponadto Subregionalne Centrum Kształcenia organizuje:

#### Kursy Komputerowe

- Na wszystkich poziomach zaawansowania.
- Kursy językowe dla młodzieży i dorosłych**
  - język niemiecki - poziom podstawowy, poziom średniozaawansowany, poziom zaawansowany.
  - język angielski - poziom podstawowy, poziom średniozaawansowany, poziom zaawansowany.
  - język rosyjski - poziom podstawowy, poziom średniozaawansowany, poziom zaawansowany.

#### Kursy księgowości

- Podstawy księgowości,
- Księgowość w firmie,
- Księgowość komputerowa (FK STREAM SOFT, SUBIEKT, RACHMISTRZ).

#### Szkolenia BHP

- Podstawowe i okresowe dla różnych grup pracowniczych.
- Inne kursy szkolenia konferencje na zlecenia firm.

Wszelkich informacji dotyczących ww. form kształcenia można w biurze SCK przy ul. Skalników 6 w godz. Od 8:00 do 14:00, lub telefonicznie (076) 845 20 65 wew. 190.

Nr 18.09.2002-R-GS/189

#### Reklama

Nr 23.09.2002-R-GS/187

## Dyrekcja, Grono Pedagogiczne i Społeczność Uczniowska Zespołu Szkół w Polkowicach

serdecznie zapraszają wszystkich chętnych

na uroczystość obchodów

XXX-lecia Liceum Ogólnokształcącego

i X-lecia Zespołu Szkół,

która odbędzie się 11 października 2002 roku

o godzinie 12:00 w Auli Forum Zespołu Szkół w Polkowicach, przy ul. Skalników 6.

### W programie uroczystości:

- wręczenie Statuetek „Bene Meritus”
- wręczenie nagród jubileuszowych
- prezentacja dorobku szkoły
- rozstrzygnięcie konkursu plastycznego „Moja szkoła”
- program artystyczny

Nr 23.09.2002-R-GS/187

#### Reklama

**PCserwis** 59 - 101 POLKOWICE  
ul. WOLĘDYJOWSKIEGO 14  
tel: +48 0 (prefix) 76 845 39 00  
fax: +48 0 (prefix) 76 845 39 01  
e-mail: pc\_serwis@pro.onet.pl

**KOMPUTERY**  
Zgłoś się do nas!  
Masz stary komputer?  
Nie wiesz co z nim zrobić?  
Oddaj go do KOMISU PC!!!  
Masz problem z komputerem?  
Chcesz go rozbudować?  
Lub złożyć nową?

**I UWAGA!**  
W ROZLICZENIU PRZYJMUJEMY STARE PODZESZYNY

Nr 19.06.2002-R-GS/1079

#### Ogłoszenie płatne

Kancelaria Radcy Prawnego

## Matysek i S-KA,

spółka komandytowa

Filia w Polkowicach,

ul. 3-go Maja 18A tel. 723-81-49

### ZAWIADAMIA PT KLIENTÓW,

że przyjmuje zainteresowanych w sprawach: cywilnych, gospodarczych, pracy, ubezpieczeń, podatkowych w środy od 9 do 16, piątki od 14 do 17 oraz od poniedziałku do piątku pod nr tel. 724-59-90 w godz. od 9 do 17

Nr 16.07.2002-R-GS/1093



## Jednym słowem



Referendum w sprawie przyjęcia „Strategii zrównoważonego rozwoju Gminy Polkowice” odbędzie się 6 października br. Zorganizowano 14 lokali wyborczych.

Monika Szatkowska:

– Jak zabezpieczone zostaną lokale?

Grzegorz Kasperek, rzecznik prasowy komendanta powiatowego PSP w Polkowicach:

– Lokale zostaną zorganizowane przed samym referendum. Wzorem lat ubiegłych wspólnie z Komisją ds. Referendum Gminnego opracowujemy wskazania bezpieczeństwa pożarowego dla tych obiektów oraz skontrolujemy je. Ze wskazaniami zapoznani zostaną przewodniczący komisji. Z praktyki kontrolnej, mogę stwierdzić, że lokale pod względem bezpieczeństwa były otychczas przygotowane wzorowo.



Dwa psy zagryzły pięć cieląt. Zdarzenie miało miejsce kilka dni temu w Radwanicach.

Monika Szatkowska:

– Dlaczego doszło do tego wypadku?

Krzysztof Kiernowiczki, powiatowy lekarz weterynarii:

– Cielęta zaatakowane zostały przez psy pozostawione bez opieki. W ostatnim czasie odnotowujemy zwiększoną liczbę takich przypadków. Apeluję do właścicieli czworonogów o rozwagę, o nie wypuszczanie bezpiecznie zwierząt. Przypominam, że psy wyprowadzamy na spacer w kagańcu i na smyczy. Apeluję do wójtów i burmistrzów o zorganizowanie akcji wyłapywania bezdomnych zwierząt.

## Czy jesteś za abolicją podatkową?

Wojciech Wróblewski, Sobin



Fot. Adrianna Białkowska

– Wszyscy ci, którzy nie ujawnili dochodów w zeznaniu podatkowym nie powinni skorzystać z takiego aktu łaski. Powinni zapłacić podatek 19 proc., a nie 7, jak proponuje rząd.

Marta Michalewicz, Polkowice



Fot. Adrianna Białkowska

– Moim zdaniem projekt abolicji daje ewidentne preferencje dla ludzi nieuczciwych. Beneficjentem zmian będzie świat przestępczy. To jest duża demoralizacja społeczeństwa, bo uczciwi obywatele płacą po 40, 30 i 19 procent podatku, a „młodzieje” tylko 7,5 procenta.

Dawid Pudlok, Polkowice



Fot. Adrianna Białkowska

– Ci, którzy dotychczas nie ujawnili swoich dochodów w zeznaniu podatkowym powinni zapłacić karę i powinno im się odciągnąć podatek nie tylko 7 procent, ale 25 procent.

Agnieszka Sokalska, Polkowice



Fot. Beata Wędras

– Uważam, że propozycja abolicji to demoralizacja uczciwych podatników. Obywatel, który ujawni swoje dochody zapłaci 7,5-procentowy podatek i będzie „uczciwy” tak samo, jak emeryci i renciści, którzy często po 40 latach pracy nie mają nawet na leki. Jest to obraźliwe i poniżające dla uczciwych Polaków.

## Waszym zdaniem

Dzisiaj opowiemy o blokach porysowanych przez „graficiarzy” przy ul. Skalników i o młodzieży, która zaczęła przesiadywać w klatkach przy ul. Ratowników.

– Mieszkam przy ul. Skalników i strasznie denerwuje mnie to, że blok w którym mieszkam jest zabrudzony przez „graficiarzy”. Moim zdaniem wygląda to brzydko i nieprzyzwoicie. Rozumiem, że młodzi ludzie chcą się pobawić, ale dlaczego kosztem wyglądu całej ulicy? Kiedy wychodzę przed klatkę i widzę te bażgroły, ciśnienie mi się podnosi. Na szczęście sąsiedni blok został już odnowiony i mam nadzieję, że mój będzie następny. Tylko pytanie czy za jakiś czas znów nie pojawią się malunki? – mówi Anna Wilczek.

– Kiedy zaczęło robić się zimno młodzież z ławek przeniosła się do klatek schodowych. Niestety jest to dla lokatorów dość uciążliwe. Ciągłe słyhać głośne śmiechy i czuć w domu dym papierosowy. Nie są to mieszkańcy bloku. Być może dlatego siedzą i zaśmiecają klatkę. Mój mąż niejednokrotnie zwracał im uwagę, ale to nie przyniosło żadnych skutków. Interweniowała również Straż Miejska, bez skutku. Jeżeli sytuacja nie ulegnie zmianie to ludzie nie wytrzymają we własnych domach. Nie wystarczy tylko upomnienie, trzeba zrobić coś więcej – mówi Krystyna Z. Wioletta Jastrzębska

## Informator Kulturalny

Polkowice:

Kino

„Włamanie na śniadanie” – komedia sensacyjna, rez. Barry Levinson, wyk. Bruce Willis, Cate Blanchet, terminy projekcji – 3, 4 października, godz. 18:00, 20:00, 5 października godz. 18:00.

„Lilo i stitch” – animowany, rez. Dean DeBlois, Chris Sanders, terminy projekcji – 10 – 13 października, godz. 16:00.

„Faceci w czerni 2” – komedia, rez. Barry Sonnenfeld, wyk. Tommy Lee Jones, Will Smith, terminy projekcji – 10, 11, 13 października, godz. 18:00, 20:00, 12 października, godz. 18:00.

Polkowice „Nasze propozycje”

Dziecięcy zespół piosenki i ruchu „Fantazja”.

Kursy tańca towarzyskiego.

Warsztaty tańca afrykańskiego.

Nauka tańca Break Dance.

Aerobik dla młodzieży i dorosłych.

Zajęcia pracowni modelarskiej.

Wokalny zespół folklorystyczny „Jesienne róże”.

Zabawy i zajęcia plastyczne dla dzieci, młodzieży i dorosłych. Plastyczne Koło Terapii Zajęciowej dla niepełnosprawnych.

Sekcja szachowa dla dzieci i dorosłych.

Nauka języka niemieckiego dla dzieci.

Sekcja fotograficzna.

Kółko informatyczne dla dzieci i młodzieży.

„Obieżyświat” kółko turystyczne – krajoznawcze dla dzieci i młodzieży.

26 września, godz. 18:00 KINO

Koncert Reagge: P.G.R. TUMBAO

## Pogotowia

Ciepłownicze	993
Gazowe	992
Energetyczne	991
Wodociągowe	995
Ratunkowe	999
Policja	997
Straż Miejska	986
Straż Pożarna	998

## Apteki

<b>Polkowice</b>
ul. Kominka 5a
tel. 749-98-70,
ul. Moniuszki 3a
tel. 845-17-11,
ul. Skalników 4
tel. 845-23-91,
ul. Kominka 7
tel. 746-08-42,
ul. Browarna 14
tel. 847-46-17,
ul. 3-go Maja 16b
tel. 724-95-80.
<b>Grębocice</b>
ul. Głogowska 3
tel. 831-54-71.
<b>Chocianów</b>
ul. Wesoła 12
tel. 818-55-36,
ul. Zeromskiego 2
tel. 818-55-54.
<b>Przemków</b>
Pl. Wolności 12
tel. 831-93-25,
ul. Długa 3
tel. 831-97-13.
<b>Radwanice</b>
ul. Przemysłowa 7
tel. 831-13-06,
<b>Gaworzyce</b>
ul. Dworcowa 200 a
tel. 831-61-89.

## Grupa AA

Spotkania zamknięte: czwartki, pora zimowa godz. 18, pora letnia godz. 19. Spotkania otwarte w ostatnie czwartki miesiąca. Piwnica OPS w Polkowicach ul. Lipowa 1.

## Dyżury aptek

<b>Polkowice</b>
24.09.–30.09 ul. 3 Maja 16b
01.10.–07.10. ul. Kominka 5
<b>Przemków</b>
ul. Długa,
tel. 831-97-13,
sob. 9:00–15:00,
ndz. 9:00–11:00,
pl. Wolności,
tel. 831-93-25
sob. 8:00–15:00,

## Postój takówsek

Polkowice 847-41-00

## Lecznice dla zwierząt:

Polkowice 724-94-52
845-06-66, 845-13-75
Gaworzyce 831-62-24
Radwanice 831-16-00
831-19-16
Chocianów 818-52-15

## Infomacje

telefoniczna	913
miejscowa	912
zamiejscowa	912
biuro napraw	924
zegarynka	926
budzenie	917
tel. zaufania	988
policyjny telefon zaufania	846-33-06

Coś ciś denerwuje, niepokoi, cieszy, chcesz się podzielić swoją opinią? Dzwoni do nas od poniedziałku do piątku 10.00 – 12.00 nasz telefon: 749 60 03 reklama: 0609 504 825 E-mail: gazeta@ug.polkowice.pl adres: ul. Rynek 19 59-101 Polkowice



## W następnym numerze przeczytacie o:

• przygotowaniu przedstawicieli „Super Linii” do pierwszej rocznicy istnienia klubu,

• pierwszym spotkaniu Rady Kombatantów

Gazeta Polkowska, tygodnik Powiatu Polkowickiego, adres 59-100 Polkowice, Rynek 19 (pokój 10), tel/fax: 749 60 03; 724 97 20 – 21, e-mail: gazeta@ug.polkowice.pl

Redaguje zespół:

Daria Berezowska, Adrianna Białkowska (Radwanice), Sabina Lipiec (Gaworzyce), Grzegorz Mazur (PSP), Anna Osadźnik (sekretna-szkola), Jolanta Ozdoba, Izabela Pakiet (Grębocice), Monika Szatkowska, Grzegorz Szepiński (redaktor naczelny), Bernard Wybierala (redaktor techniczny, DTP).

Stale współpracują: Konrad Kapur, Agnieszka Sokalska.

Korekta: Konrad Kapur, Oleg Pasternak

Ogłoszenia: Wioletta Jastrzębska, Daria Berezowska

Materiałów nie zamówionych nie zwracamy. Redakcja zastrzega sobie prawo skracania lub omawiania nadstanych komunikatów, apeli, wystąpień, oświadczeń, listów itp. Za treść ogłoszeń i tekstów sponsorowanych redakcja nie odpowiada.

Wydawca: Urząd Gminy Polkowice www.polkowice.pl

Projekt Graficzny: Studio Usług Medialnych Legnica.

Druk: Słowniuk Wrocław, Swojczycka 38e, 51-501 Wrocław





# Gazeta na referendum

6 października REFERENDUM 6 października REFERENDUM 6 października REFERENDUM

## Rozmowa ze Stanisławą Bocian burmistrzem Polkowic.

Zaledwie kilka dni pozostało do referendum, które rozstrzygnie o przyjęciu „Strategii rozwoju zrównoważonego gminy Polkowice”. 6 października mieszkańcy gminy będą mogli zadecydować o swej przyszłości, o tym, czy chcą, by był realizowany program rozwojowy wypracowany przez reprezentantów wszystkich środowisk, ponad podziałami politycznymi. Referendum to nie tylko przywilej dla mieszkańców, w których ręce oddano ostateczną decyzję, co do przyjęcia strategii. To także obowiązek i wyraz odpowiedzialności za losy gminy i przyszłych pokoleń. Myśląc o przyszłości swoich dzieci nie możemy odrzucić zaproszenia do bezpośredniego współdecydowania o kształcie tej przyszłości. Dlatego warto poświęcić tych kilkadziesiąt minut w niedzielę, 6 października, między godziną 6 a 20 odwiedzić lokal referendalny i oddać swój głos. W „Gazecie na referendum” znajdziecie wszelkie informacje przydatne, gdy będziecie decydować o przyszłości swojej i najbliższych. Nie zmarnujcie tej szansy!

Redakcja GP



– Zaledwie kilka dni pozostało do referendum gminnego. Zewsząd słyszymy, że jest ono niezwykle ważne. Czy jest tak w rzeczywistości?

– Oczywiście, że tak. Decydować będziemy o naszej przyszłości. Ta decyzja dotyczyć będzie ogromnej liczby zagadnień, ale wszystkie one składają się na pojęcie „zrównoważonego rozwoju”, czyli takiego, który pozwoli budować nasze jutro w sposób przemyślany. Strategia, co wielokrotnie podkreślamy, powstała dzięki pracy przedstawicieli wszystkich środowisk, nie tylko w zaciśniętym gabinecie. Teraz

poddajemy ją pod głosowanie mieszkańców, bo to właśnie polkowiczanie powinni wyznaczyć główne cele rozwojowe miasta na najbliższe lata. Żadna władza nie będzie mogła odrzucić takiego planu, jeśli zostanie on przyjęty. W ten sposób w najczystszej formie realizowana jest samorządność; to znaczy, że my wszyscy podejmiemy wspólnie kluczową decyzję co do naszej przyszłości. Tej szansy nie możemy zmarnować i jesteśmy przekonani, że polkowiczanie raz jeszcze udowodnią, że są świadomymi i odpowiedzialnymi obywatelami.

– W naszym specjalnym dodatku „Gazeta na referendum” prezentujemy najistotniejsze elementy strategii. Które z nich są, pani zdaniem, najważniejsze?

– Najważniejsza jest strategia jako całość. Doprawdy trudno wskazać konkretne sprawy, jako te najważniejsze. Ja powiem o dwóch kwestiach, bo pokazują one, jak bardzo uniwersalny jest to dokument. Jednym z zadań jest budowa własnych ujęć wody dla miasta. Dziś kupujemy wodę od spółki „Energetyka”. Nie mamy tak naprawdę wpływu na jej cenę i jakość. Dla wszystkich nas jest to bardzo dokuczliwe. W strategii znalazł się więc zapis o budowie własnych ujęć wody. I choć strategię będziemy przyjmować 6 października, to pewne prace związane z tą inwestycją już zostały rozpoczęte. Wykonanych zostało osiem odwiertów, wodę przebadano i otrzymaliśmy zezwolenie na budowę ze starostwa. Myślę, że inwestycja ruszy na wiosnę. Proszę zwrócić uwagę, że zapis w strategii to nie tylko teoretyczna dywagacja, jest mocno związany z rzeczywistością. To, co zostało zapisane już się właściwie dzieje. Na tym m.in. polega siła tego dokumentu.

– A druga kwestia?

– To sprawa wyższej uczelni. Za kilka dni będziemy uroczystie inaugurować rok akademicki. Być może ktoś zapyta: a po co nam ta uczelnia? I na to pytanie odpowiada strategia: uzupełniona zostanie oferta edukacyjna miasta, dzięki wyższej szkole stanie się ono bardziej otwarte, bo przyjeżdżać po naukę będą studenci z całej Polski, a liczę, że także zza granicy, powstaną nowe szanse rozwojowe, bo przecież studenci będą musieli gdzieś mieszkać i się bawić, coś jeść, z miastem zwiążą się wybitni naukowcy, przybędzie nam też ludzi wykształconych, a wszystko to razem sprawi, że miasto się rozwinie i stanie bardziej atrakcyjne. To oczywiście nie stanie się od razu, potrzeba wielu lat, ale chcemy i będziemy stawiać na Dolnośląską Wyższą Szkołę Przedsiębiorczości i Techniki, i to jest zapisane w strategii. Zaznaczam jednak, że takich spraw dokument opisuje znacznie więcej. Wszystkie one stanowią będą o naszej przyszłości i tej bliższej i tej dalszej. Obok strategii i referendum nad jej przyjęciem nie można więc przejść obojętnie.

– Dziękuję za rozmowę  
Rozmawiał  
Grzegorz Szczepaniak



# Plan miasta Polkowice skala 1:5000



## Wzór

### KARTA DO GŁOSOWANIA

w referendum gminnym w sprawie przeprowadzenia referendum z inicjatywy Rady Miejskiej w Polkowicach zarządzonym przez Radę Miejską na dzień 6 października 2002 r.

Czy jesteś za przyjęciem Strategii Rozwoju Zrównoważonego Gminy Polkowice?

TAK [ ]

NIE [ ]

Pouczenie:

Głosować można stawiając znak „X” w kratce obok odpowiedzi „TAK” lub „NIE”. Postawienie znaku „X” w więcej niż jednej kratce lub niepostawienie znaku „X” w żadnej kratce powoduje nieważność głosu.

Pieczęć  
Obwodowej Komisji  
ds. referendum

Pieczęć  
Rady Miejskiej  
w Polkowicach

Karta jest drukowana na papierze koloru białego, jednostronnie w formacie A-5.

Nr 1 Polkowice: ul. Hubala, Legnicka, Wojska Polskiego, Kopalniana  
Siedziba komisji: Klub Muzyczny – Kino ul. Dąbrowskiego 1  
Nr 2 Polkowice ul. Akacjowa, Baczyńskiego, Bracka, Brzozowa, Bogustawskiego, Bukowa, Cisowa, Dąbrowskiego, Dębowa, Elektorska, Grabowa, Harcerska, Jarzębinowa, Jesionowa, Klinowa, Kasztanowa, Klonowa, Kofłataja, Korczaka, Krasieckiego, Krzywa, Kusocińskiego, Malkowskiego, Matejki, Mickiewicza, Modrzewiowa, Naruszewicza, Niemcewicz, Polna, Poselska, Przemysłowa, Rejtana, Sawickiej, Piotra Skargi, Sosnowa, Sucharskiego, Szarych Szeregów, Świerkowa, Topolowa, Walki Młodych, Wierzbowa, Zubrzyckiego

Siedziba komisji: Szkoła Podstawowa nr 2 ul. Dąbrowskiego 1a (sala gimnastyczna)  
Nr 3 Polkowice: ul. Kolejowa, Miedziana  
Siedziba komisji: Szkoła Podstawowa nr 2, ul. Dąbrowskiego 1a (świetlica)  
Nr 4 Polkowice: ul. 3 Maja, Szytgarska, Ratowników  
Siedziba komisji: Przedszkole nr 4, ul. Lipowa 11  
Nr 5 Polkowice: ul. Górników, Lipowa  
Siedziba komisji: Ośrodek Pomocy Społecznej, ul. Lipowa 2  
Nr 6 Polkowice: ul. Krótka, 11 Lutego  
Siedziba komisji: Przedszkole nr 2, ul. 11 Lutego 2  
Nr 7 Polkowice: Skrzetuskiego, Spółdzielcza, Wołodyjowskiego

Siedziba komisji: Szkoła Podstawowa nr 1, ul. Kmicica 23 (świetlica)  
Nr 8 Polkowice: ul. Kmicica, Kardynała B. Kominka, wieś: Polkowice Dolne  
Siedziba komisji: Szkoła Podstawowa nr 1 ul. Kmicica 23 (sala gimnastyczna)  
Nr 9 Polkowice ul. Ociosowa, Spokojna  
Siedziba komisji: Ociosowa 3  
Nr 10 Polkowice ul. Skalniów  
Siedziba komisji: Szkoła Podstawowa nr 3, ul. Kardynała B. Kominka 1  
Nr 11 Polkowice: ul. Babisza, Browarna, Chelmońskiego, Chrobrego, Chopina, Działkowa, Energetyków, Gdańska, Głogowska, Górna, Karłowicza, Kilińskiego, Kossaka, Leśna, Mała, Młyńska, Moniuszki, Ogrodowa, Pada-

rewskiego, Pocztowa, Rynek, Sienkiewicza, Słowiańska, Szkolna, Targowa, Zachodnia, Plac Kościelny, Plac Piastów, Plac Wolności  
Siedziba komisji: Polkowickie Centrum Usług Zdrowotnych, ul. Kardynała B. Kominka 7  
Nr 12 wieś: Biedrzychowa, Jędrzychów, Sobin  
Siedziba komisji: Gminny Ośrodek Kultury w Sobinie  
Nr 13 wieś: Guzice, Kaźmierzów, Mąskorzyn, Sucha Górna, Trzebcz  
Siedziba komisji: sala gimnastyczna w Suchej Górnej  
Nr 14 wieś: Dąbrowa, Komorniki, Pieszkowice, Tarnówek, Żelazny Most, Żuków  
Siedziba komisji: Oddział Przedszkola Miejskiego w Tarnówku





# Gazeta Porozumienia

6 października REFERENDUM 6 października REFERENDUM 6 października REFERENDUM

W numerze

Emilian Stańczyszyn, w wyborach samorządowych 2002 kandydat Porozumienia dla Mieszkańców Polkowic na burmistrza gminy Polkowice.

#### Kto na burmistrza?

Liderzy BS 2002 i SLD w swoich materiałach wyborczych zdobywają się na oceny Emiliany Stańczyszyn, który swoim konkurentom cenzurę dotychczas nie wystawiał. Sądziemy jednak, że dla pewnej równowagi polkowiczanie powinni się zapoznać także z opiniami Emiliany Stańczyszyn, którego długo do tego namawialiśmy.

str. II

#### Co niepokoi obcych?

W 1994 roku w Polkowicach działały dwie firmy budowlane panów Oleksińskiego i Ištvanana. W sumie zatrudniały około 10 osób. Dziś jest około 200 takich firm. Udało nam się dotrzeć do ponad 50 spośród nich i okazało się, że zatrudniają przeszło 1300 pracowników.

str. III

**Pełne listy kandydatów do Rady Miasta Polkowice oraz Kandydatów Porozumienia dla Mieszkańców Polkowic o Rady Powiatu, a także „programowy elementarz”**

znajdziecie na:

str. IV



Emilian Stańczyszyn mówi o sobie, że jest nierozdzielnie związany z Polkowicami. – *Jestem częścią tego miasteczka, w nim czuję się najlepiej* – wyznaje. – *Z tego, że jestem jego mieszkańcem zawsze byłem dumny. Teraz, gdy słyszę jak Polkowice nazywa się „Supermiasteczkiem”, stawia za przykład dla innych ta duma jest jeszcze większa.*

Urodził się w Polkowicach w 1963 roku. Tu dorastał, wychowywał się, uczył i marzył o pięknych Polkowicach. W tamtych czasach nie były to łatwe marzenia. – *Miasto zbudowali wspaniali ludzie, którzy są mu wierni do dziś* – wspomina kandydat na burmistrza. – *Było jednak wielką górniczą sypialnią, ale ja i tak kochałem moje Polkowice. Cieszę się, że los dał szansę mojemu pokoleniu, by kontynuować*

*pracę naszych ojców, by rozwijać to, co oni zapoczątkowali.*

W dzieciństwie poznał wielu ludzi, z którymi dziś blisko współpracuje. Jedni wspominają go, jako kolegę ze szkolnej ławy, inni, jako małego chłopca, który dążył w przedszkolu, albo zdolnego ucznia, który chętnie brał udział w szkolnych olimpiadach.

W 1988 roku ukończył studia na Politechnice Wrocławskiej (wydział: elektryczny, kierunek: elektrotechnika), ale nie zamierzał kończyć na tym edukacji. – *W wiedzę warto i należy inwestować* – przekonuje Emilian Stańczyszyn. – *Jest to jeden z powodów, dla których dziś tak bardzo zależy mi, by Dolnośląska Wyższa Szkoła Przedsiębiorczości i Techniki na trwałe wrosła w krajobraz Polkowic, by się rozwijała, bo jest dla miasta olbrzymią szansą.*

Zamiłowanie do pogłębiania wiedzy pozwoliło późniejszemu burmistrzowi ukończyć w 1992r. organizację i zarządzanie także na politechnice. Na tym jednak nie koniec, bo Emilian Stańczyszyn jest też absolwentem Wyższej Szkoły Bankowej w Poznaniu, otworzył przewód doktorski na Akademii Ekonomicznej we Wrocławiu. Ma uprawnienia do zasiadania w radach nadzorczych jednoosobowych spółek skarbu państwa, prowadzenia doradztwa inwestycyjnego na rynku kapitałowym. Ukończył Akademię Negocjacji Centrum Kreowania Liderów w Kludzienku koło Warszawy.

Na przełomie lat osiemdziesiątych i dziewięćdziesiątych edukację łączył z karierą zawodową. Pracę rozpoczął od stanowiska kierownika Posterunku Energetycznego w Polkowicach, później był prezesem Zarządu PGM w Polkowicach a w latach 1994–2001 burmistrzem Gminy Polkowice. Gdy rozpoczynał misję zarządzania gminą był najmłodszym burmistrzem w Polsce. – *Wyzwań się nie bałem, bo miałem głowę pełną pomysłów, ale i głębokie przeświadczenie, że jeśli się czegoś podejmę, to zobowiązanie muszę wypełnić* – zapewnia Emilian Stańczyszyn. – *Dlatego można było w Polkowicach zrealizować wiele, zdawać by się mogło, niemożliwych do zrealizowania zamierzeń.*

Lista takich przedsięwzięć jest rzeczywiście imponująca. Począwszy od najsłynniejszych inwestycji, czyli budowy Aquaparku i miejskiej Starówki, przez utworzenie pod miastem części Legnickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej i sprowadzenie do Polkowic gospodarczej potęgi, czyli Volkswagena, powołania powiatu polkowickiego, opracowania i wdrożenia wzorcowych rozwiązań w zakresie ochrony

zdrowia i pomocy społecznej po uruchomienie w dwudziestotyśiącym mieście wyższej uczelni. – *Ogromną wagę przywiązuję do tworzenia nowych miejsc pracy* – przyznaje marszałek Stańczyszyn. – *Uważam, że to jest najlepszy sposób na rozwój. Każde miejsce pracy w produkcji generuje kolejne w usługach. Ludzie mają zajęcie, płacą podatki i nie trzeba ich utrzymywać ze środków socjalnych. Nowe miejsca pracy świadczą też o rozwoju gospodarki a im szybciej się ona rozwija, tym lepiej.*

Te osiągnięcia nie mogły zostać nie zauważone. Najpierw docenili go wyborcy: w 1998 roku, Emilian Stańczyszyn uzyskał jeden z najlepszych wyników w skali kraju w wyborach samorządowych i został radnym a potem przewodniczącym Sejmiku Województwa Dolnośląskiego. Efekty pracy ówczesnego burmistrza Polkowic dostrzegł też prezydent Aleksander Kwaśniewski i wręczył mu Złoty Krzyż Zasługi za dokonania w dziesięcioletniej pracy samorządowej. Wreszcie Emilian Stańczyszyn w ostatnich dniach 2001 roku został wybrany na marszałka województwa dolnośląskiego. – *Przyjąłem ten zaszczyt, ale i obowiązek, bo taka była potrzeba chwili* – wspomina Emilian Stańczyszyn. – *Podjąłem się bardzo trudnej misji i pełnię ją dla dobra mieszkańców całego Dolnego Śląska, w tym polkowiczian. Dużo się w ciągu tych miesięcy nauczyłem, poznałem wielu ludzi i znajomości te chcę wykorzystać, by kontynuować w przyszłości rozwój Polkowic, by były nie tylko w Polsce synonimem nowoczesności, by mówiono o nas z uznaniem także w zjednoczonej Europie.*

Prywatnie interesuje się ekonomią, sportem, turystyką i polityką.



# Kto na burmistrza?



## Emilian Stańczyszyn, kandydat Porozumienia dla Mieszkańców Polkowic na Burmistrza Gminy

W swym programie wyborczym zapowiada między innymi stworzenie wielu nowych miejsc pracy w takich obszarach jak: park technologiczny i LSSE (1200 miejsc), stare miasto (100), przestrzeń Aquapark – Stadion Górnika Polkowice (150), usługi, handel, gastronomia i inne (400) w całej gminie Polkowice.

W tej kampanii po raz pierwszy będziemy bezpośrednio wybierać burmistrza gminy. Znamy już trzech kandydatów, walczących o tę funkcję: Emiliana Stańczyszyna z Porozumienia dla Mieszkańców Polkowic, Jerzego Olczyńskiego z SLD i Andrzeja Pilimona z BS 2002. Oprócz tego zarejestrowały się jeszcze trzy komitety wyborcze, ale dotąd nie przedstawiły swych kandydatów na burmistrzów. Liderzy BS 2002 i SLD w swoich materiałach wyborczych zdobywają się na oceny Emiliana Stańczyszyna, który swoim konkurentom cenzurek dotychczas nie wystawiał. Sądźmy jednak, że dla pewnej równowagi polkowiczanie powinni się zapoznać także z opiniami Emiliana Stańczyszyna, którego długo do tego namawialiśmy:

### O Jerzym Olczyńskim:

Dobrze wspominam kontakty z panem Olczyńskim, choć nie było ich wiele. Był wówczas pracownikiem ZANAM-u, kiedyś myślał, by bliżej współpracować ze mną, jako burmistrzem Polkowic. Sprawiał wrażenie człowieka przygotowanego do tego, by pełnić obowiązki w takiej firmie, jak ZANAM. Czy jednak jest w stanie podjąć prowadzenie gminy? To nie jest zakład produkcyjny. Gmina, miasto - to są przede wszystkim ludzie - i o nich trzeba myśleć, dla nich pra-

cować po kilkanaście godzin niemal każdego dnia. Burmistrz musi też mieć bardzo dobre kontakty na zewnątrz gminy, by móc dla niej załatwiać wiele istotnych spraw, by stwarzać i wygrywać rozwojowe szanse, by godnie tę gminę reprezentować, by zdobywać dla niej pieniądze. Przyznam szczerze, że nie wiem, czy pan Olczyński mógłby podjąć tym i wielu innym obowiązkom burmistrza. Wiem jednak, że zarządzanie gminą i służenie ludziom jest o wiele trudniejsze, niż to się może wydawać z boku.

### O Andrzeju Pilimonie:

W 1994 roku zaproponowałem panu Pilimonowi, który przyjechał do nas ze Ślubic, funkcję zastępcy burmistrza. Popelnilem błąd. Wówczas stawiałem na ludzi młodych, którzy nie baliby się pracy i podejmowania najtrudniejszych nawet wyzwań. Pan Pilimon sprawiał wrażenie takiej osoby, nieźle wypadł w rozmowie kwalifikacyjnej. Okazało się jednak, że ten przybysz z zewnątrz całkowicie rozczarował. Miał się zająć niezwykle wrażliwą sferą w gminie - sprawami społecznymi. Liczyłem, że sobie z tym poradzi. Tymczasem zamiast w pocie czoła pracować na rzecz polkowiczian dość często przebywał na zwolnieniach lekarskich lub przesiadywał na stadionie Górnika Polkowice. Z każdym miesiącem trafiało do mnie coraz więcej skarg na fatalnie układającą się współpracę pomiędzy moim zastępcą, a podlegającymi mu pracownikami, szczególnie ze szkół. Angażował się wówczas jedynie w sprawy Górnika Polkowice. To jednak zdecydowanie za mało, by pozytywnie ocenić okres jego pracy w Zarzą-

dzie Gminy. Na progu nowej kadencji, w 1998 zamierzałem mu podziękować za współpracę, ale uproszono mnie, by dać mu jeszcze jedną szansę. Zgodziłem się. Został prezesem Aquaparku i również na tej znacznie mniejszej arenie nie potrafił udowodnić, że jest człowiekiem na właściwym miejscu. Spółka była prowadzona źle, tkwiła w marazmie. Kiedy na dodatek wydarzył się śmiertelny wypadek podjąłem ostateczną decyzję, że nasze drogi muszą się rozejść. To ja zdecydowałem o naszym rozstaniu, a nie pan Pilimon.

Wiem, że potem został prezesem Sportowej Spółki Akcyjnej Orlen, ale i tam przepracował ledwie kilka miesięcy. Do Polkowic dochodziły informacje, że jest skonfliktowany z lokalnym środowiskiem: kibicami, pracownikami klubu i dziennikarzami, że nie układa mu się współpraca z władzami miasta i regionu. W końcu został odwołany z tej funkcji.

Ludziom życzę dobrze, także panu Pilimonowi. Wiem jednak, że nie jest odpowiednim kandydatem na burmistrza naszej gminy.



# Co niepokoi obcych?

Reklama

W 1994 roku w Polkowicach działały dwie firmy budowlane panów Oleksińskiego i Isztwana. W sumie zatrudniały około 10 osób. Dziś jest około 200 takich firm. Udało nam się dotrzeć do ponad 50 spośród nich i okazało się, że zatrudniają przeszło 1300 pracowników.

Przed ośmiu laty w ówczesnym programie wyborczym Porozumienia dla Mieszkańców Polkowic można było m.in. przeczytać: „Nie może być tak, że na tak bardzo bogatym rynku miasta, najmniej zyskują jego mieszkańcy. Nie może być tak, że ponad 90 proc. pieniędzy budżetu gminy zarabiają lub otrzymują ludzie spoza Polkowic. (...) Przecież tak wiele wyrobów można wyprodukować pod potrzeby zdyktowanego, a taki zakładamy, rynku budowlanego i remontowo-budowlanego. Tak wiele usług dla budownictwa mogą świadczyć polkowiczanie. To są grube pieniądze, które teraz zarabiają inni, a nie polkowiczanie”.

Przez lata bardzo wiele się więc zmieniło. Wielu ludzi ma dziś pracę w firmach działających na ryn-

ku budowlanym. Nie trzeba też korzystać wyłącznie z ofert obcych wykonawców. Tymczasem jedna z regionalnych gazet po raz kolejny zaatakowała polkowicki sukces, doszukując się „podtekstów” w tym, że przetargi na niektóre inwestycje prowadzone przez gminę wygrywają polkowickie firmy. Zdaniem autorki, jest to bulwersujące.

Problem w tym, że bulwersować może jedynie fakt kompletnego nieprzygotowania dziennikarki do pisania o sprawach Polkowic, które zna głównie z... rozmów telefonicznych ze swoimi informatorami. W mieście bywa niezwykle rzadko, ale z chęcią o nim pisze, najczęściej starając się stawić Polkowice w złym świetle. Tak było i tym razem. Gdyby Pani Redaktor zechciała się wysilić, to mogłaby zrozumieć dlaczego w Polkowicach powstało wiele firm prywatnych, w tym budowlanych i jaka jest przyczyna tego, że stają one do przetargów i często je wygrywają. Wystarczyło na przykład zadzwonić do Emiliana Stańczyszyna, burmistrza w latach 1994-2001 i go o to zapytać...

- Już w 1994 roku w naszym programie wyborczym, podjęliśmy niezwykle ambitne zobowiązanie, że stworzymy warunki do rozwijania przedsiębiorczości, by mieszkańcy sami mogli budować swoje miasto, bo to oni przecież najlepiej wiedzą jak to zrobić - mówi Emilian Stańczyszyn. - Słowa dotrzymaliśmy. I teraz sukces polkowiczanie bardzo niepokoi obcych.

Szkoda, że pokazanie prawdziwego obrazu polkowickiej rzeczywistości przekracza możliwości niektórych dziennikarzy. Oni, szukając tematu na pierwszą stronę, mają wypróbowany sposób - po prostu podważają dorobek mieszkańców.

Czy dotychczasową politykę trzeba więc zmieniać? Czy hamować rozwój przedsiębiorczości, bo to zadowoliliby zawistników, którzy w Polkowicach nie mieszkają? Dlaczego niektóre gazety czynią zarzut z tego, że polkowiczanie potrafią wziąć odpowiedzialność za własny los? Co tak niepokoi obcych? Odpowiedzi na te pytania niechaj udzieli sobie sami czytelnicy.

## Wszystkim wolno

Na terenie gminy Polkowice zarejestrowanych jest około 200 firm o profilu budowlanym. W kilku z nich pracują osoby, które jednocześnie są radnymi Rady Miejskiej w Polkowicach. Firmy te przystępują m.in. do przetargów na realizowanie inwestycji zleczanych przez gminę. - Nikomu nie można tego zabronić - mówi Wiesław Wabik, wiceburmistrz Polkowic. - Prawo nie zabrania firmom zatrudniającym lub należącym do osób pełniących różne funkcje, udziału w przetargach.

Procedura jest taka, że inwestor, czyli gmina, ogłasza przetarg na wykonanie określonych inwestycji. Ogłoszenia te są podawane do publicznej wiadomości. Określone są w nich wszelkie warunki, które trzeba spełnić. Wszyscy zainteresowani mają równy dostęp do tych informacji. Oferty są zamknięte w zalakowanych kopertach do chwili przetargu. Dopiero wówczas komisja przetargowa dokonuje ich otwarcia i oceny. Wówczas poznajemy również firmy, które startują w przetargu.

- Radni wiedzą wcześniej o określonych zamierzeniach gminy, bo to oni podejmują decyzję o prowadzeniu określonych inwestycji - mówi Wiesław Wabik. - Nie ma to jednak żadnego wpływu na przebieg przetargu, bo liczy się tu nie szybkość przesłania oferty, tylko jej jakość. Zresztą oferty przyjmowane są dopiero w momencie ogłoszenia przetargu, czyli wówczas, gdy wszyscy dowiadują się o danej inwestycji.

Wiedza radnych nie odbiega więc od tej, którą posiadają inni inwestorzy, bo tajne nie są ani prace rady, ani jej decyzje. Jawny jest również budżet gminy, który wymienia wszystkie zamierzenia inwestycyjne samorządu w danym roku. Najważniejsza jest więc składana oferta, a zwłaszcza niższa cena. Ta zależy nie od tego, kto w firmie pracuje, ale od konkurencyjności przedsiębiorstwa.

## Wykaz firm budowlanych działających na terenie gminy Polkowice\*

Lp.	Nazwa firmy (imię i nazwisko właściciela)	liczba osób zatrudnionych
1.	„Przedsiębiorstwo Usługowo-Budowlane „GAWRZOL”, Gawrzol Henryk	90
2.	„PPHU „ISZTWAŃ”, Isztwan	80 <sup>a</sup>
3.	„BRESSO”, Jan Bresso	17
4.	PITBS Sp. z o.o.	59
5.	„Zakład Budowlano-Montażowy „BUDIM”, Sp. z o.o.	233
6.	„Zakład Budowlano-Montażowy „MAXBUD”, Sp. z o.o.	322
7.	„Zakład Transportowo-Sprzątkowy „TRAWOS”, Sp. z o.o.	186
8.	Polkowickie Konserwatorium Budowlane Sp. z o.o.	35 <sup>b</sup>
9.	„Zakład Innowacji Budowlanych „ZIB”, Jankowski Marek	35 <sup>b</sup>
10.	„Przedsiębiorstwo Wielobranżowe „BUDOMET”, Różański Michał	47
11.	„PUPH „EMARK”, Marek Stańczyszyn	28 <sup>b</sup>
12.	„Przedsiębiorstwo Budowlano-Usługowe „EKOMBUD”, Gawluk Franciszek	40
13.	„Przedsiębiorstwo Wielobranżowe „ZALEWSKI”, Marek Zalewski	4
14.	„Przedsiębiorstwo Budowlane „EKOMBUD”, Gawluk Jolanta	3
15.	Firma Ogólnobudowlana Kotkowi Jarosław	4
16.	Usługi Ogólnobudowlane Kubiak Marian	6
17.	Usługi Ogólnobudowlane, Stolarstwo Gorbai Henryk	8
18.	„Zakład Ogólnobudowlany „MACBUD”, Maciejowski Leszek	5
19.	Przedsiębiorstwo Wielobranżowe Borowicz Joanna	5
20.	„MONTEX”, Zaziski Ryszard	3
21.	„PPHU „IAZBUD”, Michałski Zbigniew	6
22.	„PHU „HYDROTERM”, Krzeszowski Mirosław	10
23.	„PHU „HYDROTERM”, Dobroskok Michał	7
24.	„PPH „MIDA”, Sifarscy Danuta i Michał	13
25.	Sulikowski Jan	3
26.	Usługi Ogólnobudowlane Kubiak Marian	5
27.	„Przedsiębiorstwo Instalacyjno-Montażowe „PROGRESS”, Chmielak Danuta i Zbigniew	5
28.	„Przedsiębiorstwo Budownictwa Inżynierskiego „EKO-BAU”, Fiedot Edyta i Waldemar	10
29.	Zakład Energetyki Ciepłej Banasiewicz Ryszard Berski Tomasz	20
30.	Zakład Ogólnobudowlany TRACZ Tracz Tadeusz	1
31.	Usługi Ogólnobudowlane Lichwa Elżbieta	2
32.	„PHU „ARTEX”, Jaskiewicz Stefan	1
33.	Zakład Ogólnobudowlany Kolodyński Zbigniew	1
34.	PPHU SKWIERCZ Skwiercz Joanna	1
35.	Pymatczak Piotr	1
36.	„Przedsiębiorstwo Budowlano-Handlowo-Usługowe „STYROBUD”, Wójcik Marcin	1
37.	„PPUH „KA-RO”, Robak Andrzej	1
38.	„PPHU „MIRAND”, Stachecki Andrzej	1
39.	„Zakład Usługowo-Handlowy „MAC”,	1
40.	Zakład Usługowo-Produkcyjny Robót Budowlanych i Towarzystw oraz Spawalniczych	1
41.	„PHU „SOWINSKI”, Sowiński Piotr	1
42.	„Zakład Ogólnobudowlany „KACZMAREK”, Kaczmarek Franciszek	1
43.	„MELNYCZUK-SPRZAZKA”, Melnyczuk Konrad	1
44.	„MELNYCZUK-SPRZAZKA”, Sprzązka Konrad	1
45.	Usługi Wielobranżowe Kowalczyk Józef	1
46.	„BUDKUM”, Kurmanowicz Wiesław	1
47.	„Firma Handlowo-Usługowa „GAMBIT”, Wojtaszek Bohdan	1
48.	Zakład Usługowo-Szklarski Pająk Radosław	1
49.	„Firma Handlowo-Usługowa „ORION”, Kurzyńska Dariusz	1
50.	„Firma Ogólnobudowlana „ROBI”, Denisiewicz Robert	1
51.	Bernas Zenon	1
52.	Korczowski Mariusz	1

1312

\* Wykaz obejmuje firmy, do których dotarła Redakcja.  
a: jest własnością (zatrudnia) radnego powiatu polkowickiego  
b: jest własnością (zatrudnia) radnego gminy Polkowice

### Fragment programu PdMP z 1994 roku

„Aby spać spokojnie dzisiaj i w przyszłości, musimy tak zarządzać miastem, wioską i terenami wokół, aby spowodować, zainspirować rozwój innych gałęzi przemysłu. Już teraz pojawia się w Polkowicach problem bezrobocia, już teraz jest w naszym mieście coraz więcej młodzieży, która chętnie podjęłaby atrakcyjną pracę. Jest również wielu mieszkańców, którzy swe umiejętności, przy wykorzystaniu pomocy Gminy, poświęciłby na tworzenie nowych miejsc pracy.

Nie może być tak, że na tak bardzo bogatym rynku miasta, najmniej zyskują jego mieszkańcy. Nie może być tak, że ponad 90 % pieniędzy budżetu gminy zarabiają lub otrzymują ludzie spoza Polkowic. „Porozumienie dla Mieszkańców Polkowic” zamierza ten rynek wielkich pieniędzy ograniczyć dla obcych, a przeznaczyć dla wszystkich chętnych mieszkańców stąd - z Polkowic.

Przecież tak wiele wyrobów można produkować pod potrzeby zdyktowanego, a taki zakładamy, rynku budowlanego i remontowo-budowlanego. Tak wiele usług dla budownictwa mogą świadczyć Polkowiczanie. To są grube pieniądze, które teraz zarabiają inni, a nie Polkowiczanie.

Kto ma nam stworzyć przyszłość - obcy? Bardzo w to wątpimy!

Nie jest prawdą, co się nam wmawia, że Polkowiczanie nie potrafią, robią źle, nie podotają. Wszystkie te argumenty odrzucamy. Nie można wprowadzić tak silnej konkurencji z Leszna, Poznania czy z Wrocławia, gdyż nigdy nam się tutaj na miejscu nie uda, swoimi siłami nie stworzyć, gdyż zawsze będą zarabiać producenci z innych miast, świadczący usługi z innych miast, pracownicy przywożeni autobusami do Polkowic z innych miast. A za to wszystko płacimy my Polkowiczanie, z naszego budżetu gminy.”

Fragment programu PdMP z 1994 roku pt.: „Programu rozwoju Polkowic i życia jego mieszkańców w okresie najbliższych czterech lat”, str. 12 - 13.



## Kilka słów o programie

Program Porozumienia dla Mieszkańców Polkowic, który chcemy realizować w najbliższej kadencji samorządu jest kontynuacją harmonijnego rozwoju, a w jego centrum znajdują się ludzie. W czasach niepewności, troski o jutro chcemy zagwarantować polkowiczanom poczucie pełnego bezpieczeństwa. Co to oznacza?

### Zapewnimy mieszkańcom gminy Polkowice miejsca pracy

To absolutny priorytet. Sytuacja w kraju jest fatalna, u nas o wiele lepsza, bo stopa bezrobocia to ok. 7 proc. Z drugiej jednak strony za tą cyfrą kryją się konkretni ludzie, ich rodziny. Nie powinni znajdować się w takiej sytuacji. Mało tego - nikt nie powinien się bać, że straci pracę, że wchodzący w dorosłe życie młodzi ludzie zajęcia nie będą mogli znaleźć. Nie pogodzimy się z sytuacją, w której tracący pracę ludzie w średnim wieku nie mogą znaleźć innego zatrudnienia.

### Główne obszary powstawania nowych miejsc pracy:

1. Park Technologiczny i Strefa Ekonomiczna - ok. 1200,
2. Stare Miasto - ok. 100,
3. Przestrzeń Aquapark - Stadion Górnika Polkowice - ok. 150,
4. Sąsiedztwo drogi krajowej nr 3 (obwodnica Polkowic) - ok. 150,
5. Usługi, handel, gastronomia i inne w całej gminie Polkowice - ok. 400,

### Razem około 2000 nowych miejsc pracy w ciągu najbliższych 4 lat.

Będziemy chronić najsłabszych: osoby chore, starsze czy pozostające w danym momencie bez środków do życia.

Ludzie ci nie mogą się czuć opuszczeni i bezradni. Trzeba więc wciąż dokładać wszelkich starań, by instytucje powołane do niesienia pomocy mogły działać bez zakłóceń, ale także zdecydowanie wzmocnić m.in. organizacje charytatywne, które wspierają najbardziej potrzebujących

### Zadbamy o zdrowie mieszkańców.

Dolozymy wszelkich starań, by poziom usług zdrowotnych - podstawowych i specjalistycznych był u nas bardzo wysoki i by pacjenci z Polkowic byli w okolicznych szpitalach traktowani w sposób szczególny. Możemy się pochwalić dorobkiem wspaniale rozwijającego się Polkowickiego Centrum Usług Zdrowotnych. Na tym jednak nie poprzestaniemy. Nie rezygnujemy z przyszłości i działań zmierzających do utworzenia szpitala.

### Z determinacją przeciwstawimy się przestępczości.

Od dawna współpracujemy z powiatową policją - tworzymy etaty dla policjantów - dzielnicowych, wspieramy nowoczesnym sprzętem. Wszystko po to, by na naszych osiedlach było bezpiecznie. Nie możemy się bać wychodzić na ulice. Poczucie bezpieczeństwa jest u nas o wiele większe, niż w innych miejscach kraju, ale to nie znaczy, że nie można zrobić więcej.

### Zrobimy wszystko, by mieszkańcy nie obawiali się tępnięć.

To jasne, że natury nie da się do końca przewidzieć, ale z drugiej strony musimy mieć pełne przekonanie, że jesteśmy bezpieczni. Polkowiczanie muszą jednak wiedzieć nie tylko, czy mogą się czuć bezpieczni dzisiaj, ale czy tak będzie za 10, 50, czy 100 lat. Bardzo zależy nam na tym, aby dobra współpraca z Polską Miedzią sprzyjała działaniom na rzecz poprawy bezpieczeństwa mieszkańców.

### Zamierzamy też:

- \* Rozwijać Dolnośląską Wyższą Szkołę Przedsiębiorczości i Techniki
- \* Z okolic Suchej Górzej sprowadzić wodę dla miasta
- \* Rozwijać sport, który jest najlepszym sposobem na zachowanie, zdrowia, jest świetną rozrywką i zapewnia doskonałą promocję.
- \* Przygotować mieszkańców gminy na wejście do Unii Europejskiej i wykorzystać wszystkie szanse, jakie integracja otwiera przed nami.
- \* Kontynuować inwestycje, by gmina Polkowice stawała się coraz piękniejsza.

**WIEMY JAK TO ZROBIĆ, JAK TE DZIAŁANIA SFINANSOWAĆ  
A GWARANCJĄ ICH POWODZENIA JEST DOTYCHCZASOWY  
DOROBK NASZEJ GMINY ORAZ LUDZIE, KTÓRZY CHCĄ  
TE ZADANIA REALIZOWAĆ.**

# Kandydaci do Rady Miejskiej w Polkowicach

## okręg wyborczy nr 1

### Lista kandydatów:

1. Stanisława Bocian
2. Ireneusz Traczyk
3. Dorota Trzmielewska
4. Eugeniusz Kicaj
5. Krzysztof Kaczanowski
6. Robert Piskorz
7. Krzysztof Olszyński
8. Zofia Szymaszczyk
9. Zbigniew Szulc
10. Artur Sikorski

## okręg wyborczy nr 2

### Lista kandydatów:

1. Andrzej Tatuśko
2. Stefan Ciżmar
3. Wojciech Machnicki
4. Grzegorz Kowalski
5. Zbigniew Lemiesz
6. Jacek Czajkowski
7. Kazimierz Horbas
8. Alojzy Dobosz
9. Bogusław Gromkiewicz
10. Waldemar Jedynak

## okręg wyborczy nr 3

### Lista kandydatów:

1. Mariusz Gnych
2. Jolanta Węgierska
3. Marek Stańczyszyn
4. Mariola Kośmider
5. Franciszek Czarny
6. Mieczysław Adam Nowak
7. Elżbieta Śpiewak
8. Sławomir Tarnowski
9. Marek Armuła
10. Krzysztof Korsak

## okręg wyborczy nr 4

### Lista kandydatów:

1. Wiesław Wabik
2. Tomasz Borkowski
3. Włodzimierz Olszewski
4. Regina Fedorczyk
5. Mariusz Piskórz
6. Paweł Kowalski
7. Tadeusz Lasko
8. Piotr Lasko
9. Marian Klarzyński
10. Maria Kowalczyk
11. Michał Jurczak
12. Jan Bytniewski

# Kandydaci do Rady Powiatu w Polkowicach

## okręg wyborczy nr 1

### Lista kandydatów:

1. Marek Tramś
2. Grzegorz Przybecki
3. Włodzimierz Liberski
4. Grażyna Kwiatkowska
5. Krzysztof Tatuśko
6. Waclaw Kluska
7. Lesław Węgierski

## okręg wyborczy nr 2

8. Marianna Dąbrowska
9. Zofia Grabowska
10. Beata Puławska
11. Janusz Isztwan
12. Antoni Duszeńko
13. Roman Tomczak
14. Wiesław Kozdroń
15. Zygmunt Pełchaty
16. Piotr Stańczyszyn





Rozmowa z Wiesławem Wabikiem, wiceburmistrzem Polkowic.

- Kwestiom gospodarczym poświęcono w strategii rozwoju gminy bardzo wiele miejsca. Dla wielu mieszkańców najważniejsze jest pytanie czy będą mieli pracę.

- Oczywiście ta kwestia także znalazła się w strategii i stanowi jeden

z ważniejszych jej elementów. To jasne, że trzeba tworzyć nowe miejsca pracy i utrzymywać dotychczasowe. Dlatego będą podej-

mowane działania stymulujące rozwój lokalnej działalności gospodarczej. W Polkowicach mamy w tym względzie wiele doświadczeń, ale wiemy, że nie wolno na tym poprzestać. Olbrzymią wagę strategii przykładamy do tworzenia miejsc pracy dla kobiet, aktywizacji małej przedsiębiorczości, zwłaszcza wiejskiej, rozwoju usług i produkcji. Z drugiej strony nie będziemy zamykać się na wielki przemysł, chcemy współpracować z Polską Miedzią, zapraszać do Polkowic potencjalnych inwestorów.

- Co z Parkiem Technologicznym?

- Jego powstanie także ujęto w strategii. Tak to już jest w gospodarce, że powstanie jednego miejsca pracy stwarza szansę na tworzenie kolejnych. My

te szansę chcemy wykorzystać. W polkowskiej części Legnickiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej potężne firmy wybudowały swoje fabryki. Potrzebują do swojej produkcji komponentów i najlepiej tworzyć je od razu na miejscu. Dla miasta oznacza to następne miejsca pracy. Dla fabryk - obniżenie kosztów i wszyscy są zadowoleni. Oczywiście to nie jedyny zagadnienia, dla których warto, a wręcz trzeba wypowiedzieć się 6 października w referendum. Ja w każdym razie zachęcam wszystkich polkowiczanki, by wzięli w nim udział i poparli strategię, bo to bardzo dobry dokument.

- Dziękuję za rozmowę

Rozmawiał  
Grzegorz Szczepaniak

Wykaz telefonów Obwodowych Komisji Wyborczych		
1. Obwod. Kom. Wybor. Nr 1 - Kino ul. Dąbrowskiego 1 b		845-16-77
2. Obwod. Kom. Wybor. Nr 2 - SP Nr 2 ul. Dąbrowskiego 1 A (sala)		845-14-14
3. Obwod. Kom. Wybor. Nr 3 - SP Nr 2 ul. Dąbrowskiego 1 A (świetl.)		845-14-14
4. Obwod. Kom. Wybor. Nr 4 - Przedszkole Miejskie Nr 4		845-13-36
5. Obwod. Kom. Wybor. Nr 5 - Ośrodek Pom. Społecznej ul. Lipowa 2		724-67-17
6. Obwod. Kom. Wybor. Nr 6 - Przedszk. Miejskie Nr 2 w Polkowicach ul. 11-Lutego 18 (szatnia)		749-73-73
7. Obwod. Kom. Wybor. Nr 7 - Szkoła Podstawowa Nr 1 w Polkowicach ul. Kmicica 23 (świetlica)		845-17-19
8. Obwod. Kom. Wybor. Nr 8 - Szkoła Podstawowa Nr 1 w Polkowicach ul. Kmicica 23 (sala gimnastyczna)		845-17-19
9. Obwod. Kom. Wybor. Nr 9 - Gimnazjum Nr 1 w Polkowicach ul. Ociosowa 3 (hol główny)		845-69-43
10. Obwod. Kom. Wybor. Nr 10 - Szkoła Podstawowa Nr 3 w Polkowicach ul. Kard. B. Kominka 1 (stołówka)		845-16-42
11. Obwod. Kom. Wybor. Nr 11 - Przychodnia Miedz. Centrum Zdrowia ul. Kard. B. Kominka 7 (sala konferenc.)		746-08-00
12. Obwod. Kom. Wybor. Nr 12 - Gminny Ośrodek Kultury w Sobinie (sala nr 5)		845-96-56
13. Obwod. Kom. Wybor. Nr 13 - Sala gimnastyczna w Suchej Górze		847-92-97
14. Obwod. Kom. Wybor. Nr 14 - Oddział Przedszkolny w Tamówku		847-95-36



Rozmowa z Dorotą Trzmielowską, wiceburmistrzem Polkowic.

- Jedną z najbardziej wrażliwych jest sfera społeczna. Co dokument mówi o opiece społecznej, służbie zdrowia czy oświacie?

- Do zagadnień tych od lat przykładamy w Polkowicach szczególną uwagę i tak będzie dalej. W strategii kilka działów poświęconych jest sferze społecznej. Sporo zamierzeń dotyczy rozwoju systemu pomocy

społecznej. W dokumencie zapisano m.in. utworzenie Zakładu Opiekuńczo - Pielęgnacyjnego, Domu Spokojnej Starości i działania, dzięki którym zostanie ułatwiony dostęp do usług rehabilitacyjnych dla niepełnosprawnych dzieci i młodzieży, zwiększony będzie też zakres tych usług.

- Jak rozwijać się będzie służba zdrowia?

- Myślę, że w Polkowicach już dziś mamy się czym pochwalić. Wciąż jednak należy inwestować w wyposażenie techniczne naszych placówek. Nasi lekarze muszą mieć do dyspozycji najlepszy sprzęt. Strategia sporo miejsca poświęca kwestii kompleksowej opieki nad kobietą i noworodkiem w ramach stacjonarnej opieki zdrowotnej. Chcemy również tworzyć i realizować programy promocji zdrowia, bo to najlepszy sposób, by nie chorować.

- Dlaczego Rada Miejska w Polkowicach postanowiła oddać w ręce mieszkańców decyzję o przyjęciu Strategii?

- Rzeczywiście, sprawę mogli by rozstrzygnąć sami radni, ale wszyscy zgodnie uznaliśmy, że decyzję tę należy powierzyć mieszkańcom. Strategia wyznaczy kierunki rozwoju gminy i nie należy ograniczać kręgu osób, które mają rozstrzygać w tej sprawie do kilkudziesięciu radnych, nawet jeśli mają oni społeczny mandat do podejmo-

- Co z oświatą?

- W strategii zapisana jest budowa gimnazjum nr 2 i ta inwestycja już właściwie jest w sferze realizacji. W przyszłości ma powstać szkoła podstawowa nr 4 w Polkowicach i przedszkole w Polkowicach Dolnych. Trzeba stworzyć dobrze wyposażoną Powiatową Bibliotekę Publiczną no i bardzo dbać o Dolnośląską Wyższą Szkołę Przedsiębiorczości i Techniki.

- Dlaczego warto wziąć udział w referendum?

- Dlatego, że ta strategia to dla nas wszystkich wielka szansa. Dzięki niej możemy być spokojniejsi o naszą przyszłość, gwarantuje nam rozwój. Zapraszam wszystkich mieszkańców, by wzięli udział w referendum i głosowali na „tak“.

- Dziękuję za rozmowę.

Rozmawiał Grzegorz Szczepaniak

wania takich decyzji. Tu liczy się każdy głos, każda opinia. Radnych jest 28 i jeśli do głosowania poszłoby nawet 30 osób tu te dwa głosy więcej są na wagę złota. Oczywiście nie zakładam tak niskiej frekwencji. Jestem przekonany, że wielu z nas zechce wypowiedzieć się na temat tego dokumentu. Naprawdę warto to zrobić, gorąco więc zachęcam do udziału w referendum.

Rozmawiał  
Grzegorz Szczepaniak



Rozmowa z Ireneuszem Traczykiem, przewodniczącym Rady Miasta w Polkowicach.

## INFORMACJA

**O SKŁADZIE I GODZINACH PRACY MIEJSKIEJ KOMISJI WYBORCZEJ**

# W POLKOWICACH

Na podstawie art. 17 ust. 7 ustawy z dnia 16 lipca 1998 r. Ordynacja wyborcza do rad gmin, rad powiatów i sejmików województw (Dz.U. z 1998 r. Nr 95, poz. 602 ze zm.) podaje się do publicznej wiadomości skład Miejskiej Komisji Wyborczej w Polkowicach.

Miejska Komisja Wyborcza w Polkowicach z siedzibą w Urzędzie Gminy Polkowice, ul. Rynek 1, 59-100 Polkowice, tel. 847-41-85, w składzie:

1. Krystyna Marków - przewodnicząca komisji
2. Bernard Lange - zastępca przewodniczącej komisji
3. Joanna Zarzycka - członek komisji
4. Grażyna Szopa - członek komisji
5. Jan Surdyk - członek komisji
6. Bronisław Szafirowicz - członek komisji
7. Grażyna Greń - członek komisji

pełni dyżur od dnia 20 września 2002 r. do dnia 02 października 2002 roku, codziennie w sali 207 od godz. 13.00 do godz. 19.00.

W dniach 27 września 2002 roku i 02 października 2002 r. Miejska Komisja Wyborcza będzie dyżurowała od godz. 13.00 do godz. 24.00.

**PRZEWODNICZĄCA MIEJSKIEJ KOMISJI WYBORCZEJ  
KRYSZYNA MARKÓW**





# W ręce mieszkańców

Konrad Kaptur

Radni gminy Polkowice opracowali strategię jej rozwoju. Zdecydowano się na oddanie decyzji o przyjęciu dokumentu, bądź jego odrzuceniu, w ręce mieszkańców. Będzie to pierwsze referendum lokalne na terenie Polkowic od pamiętnego roku 1989, kiedy to hasło samorządność nabrało właściwej treści.

Referendum jest jedną z podstawowych form demokracji bezpośredniej. Jednak ze względu na trudności z przyciągnięciem do urn wymaganej dla jego ważności liczby 30 proc. uprawnionych do głosowania mieszkańców, nie jest to narzędzie, które wykorzystuje się często. Na terenie byłego województwa legnickiego, w ciągu 12 lat istnienia polskiej demokracji, tylko trzykrotnie mieliśmy okazję oddać swój głos w referendum. Dwukrotnie sytuacja ta miała miejsce w Chojnowie, raz w Chocianowie. W przypadku gminy Chojnów odbyły się dwa referenda, pierwsze z nich 5 maja 1996 roku dotyczyło lokalizacji spalarni w Osetnicy, drugie zaś 12 maja tego samego roku dotyczyło odwołania rady przed upływem kadencji. Wnioskodawcą w obydwu przypadkach była grupa mieszkańców, a frekwencja za każdym razem przekraczała 40 proc., referendum było, więc ważne. Mieszkańcy gminy Chojnów w przytłaczającej większości opowiedzieli się przeciwko budowie spalarni, tylko

pojedyncze głosy były za. Na pytanie, czy odwołać radę przed upływem kadencji odpowiedziano również tak, w tym przypadku jednak

różnice nie były tak duże. W Chocianowie referendum miało miejsce 28 maja 2000 roku, a wnioskodawcą ponownie okazała się grupa mieszkańców. Do urn poszło jednak jedynie 6,8 proc. mieszkańców, referendum było więc nieważne.

Poddanie pod osąd mieszkańców tak ważnej dla ich przyszłości decyzji, jak przyjęcie strategii dalszego rozwoju, jest wyrazem troski o ich los oraz aktem niemałej odwagi.

## Lista zadań strategicznych gminy Polkowice

### SFERA ŚRODOWISKOWA

Rozwój funkcji turystycznych, rozrywkowych, sportowych i rekreacyjnych gminy:

- a) zagospodarowanie rekreacyjne obszaru pomiędzy Aquaparkiem a stadionem w Polkowicach,
- b) tworzenie i wspieranie tworzenia atrakcji turystyczno-rekreacyjnych,
- c) wspieranie rozwoju agroturystyki na terenach wiejskich,
- d) doprowadzenie do założenia na terenie gminy punktów filii organizacji turystycznych,
- e) wyznaczenie i przystosowanie infrastrukturalne stałych miejsc lokalizacji imprez masowych (cyrk, wesole miasteczko itp.).

- f) wytyczenie i budowa ścieżek rowerowych w połączeniu z edukacyjnymi ścieżkami leśno-przyrodniczymi,
- g) budowa kompleksu sportowego przy planowanym gimnazjum nr 2,
- h) budowa kompleksu sportowo-rekreacyjnego przy Szkole Podstawowej w Jędrzychowie,
- i) budowa obiektu sportowego w Polkowicach przy ulicy 11-go Lutego w oparciu o istniejący projekt,
- j) modernizacja Stadionu Miejskiego w Polkowicach,
- k) utworzenie bazy rekreacyjno-wypoczynkowej w Ostrowie jako miejsca wypoczynku dzieci i młodzieży z subregionu polkowickiego

- l) budowa Centrum Handlowo-Targowego w Polkowicach.
- m) Rozwój systemu gospodarki wodnej:
- a) modernizacja i rozbudowa systemu gospodarki wodami powierzchniowymi na terenie całej gminy,
- b) odwodnienie terenów w obszarze Sobin - podstrefa LSSE - Polkowice Dolne,
- c) odbudowa i budowa systemu zbiorników retencyjnych

- n) Rozbudowa i modernizacja systemu zasilania w wodę pitną:
- a) wymiana odcinków sieci wodociągowej na terenie Gminy Polkowice,
- b) budowa nowych, własnych ujęć wody.
- c) odbudowa i modernizacja odcinków sieci kanalizacji sanitarnej na terenie Polkowic.

- o) Rozwój infrastruktury drogowej:
- a) rozbudowa parkingów,
- b) zmiana nawierzchni lub modernizacja dróg wiejskich,
- c) budowa nowych odcinków dróg łączących poszczególne miejscowości gminy (Pieszkowice - Polkowice, Dąbrowa - Biedrzykowa),
- d) rozbudowa drogowej infrastruktury towarzyszącej (chodniki, kanalizacja deszczowa, oznakowanie, oświetlenie) oraz budowa bezkolizyjnych przejść dla pieszych (Polkowice - Polkowice Dolne),
- e) rozwiązanie problemu drogowego przejścia pieszego w Biedrzykowej.

- p) Modernizacja sieci elektroenergetycznej. Wsparcie gazyfikacji wsi Pieszkowice, Dąbrowa, Tarnówek, Biedrzykowa, Zelazny Most.

- q) Rozbudowa i modernizacja systemu energetyki ciepłej na terenie Polkowic.
- r) Budowa Polkowickiej Miejskiej Sieci Komputerowej „Polkman”.

- s) Rozwój systemu mieszkalnictwa:
- a) opracowanie i wdrożenie zasad stymulowania rozwoju budownictwa mieszkaniowego na terenach wiejskich,
- b) rozwój budownictwa z zastosowaniem preferencji dla osób młodych i z wykształceniem wyższym,
- c) zakończenie budowy Osiedla Centrum w Polkowicach,
- d) zakończenie procesu rekonstrukcji Starego Miasta i pierścienia otaczających go budynków,
- e) wspieranie rozwoju Polkowickiego Towarzystwa Budownictwa Społecznego,
- f) infrastrukturalne i prawne przygotowanie gruntów komunalnych pod budownictwo mieszkaniowe oraz zbywanie lub oddawanie w użytkowanie wieczyste tych gruntów,
- g) optymalizacja systemu opłat za mieszkalne lokale komunalne.

- t) Wsparcie oraz samodzielna realizacja procesu zalesień nieużytków oraz gruntów o najniższych klasach gleb.
- u) Komunalizacja gruntów Agencji Własności Rolnej Skarbu Państwa i Lasów Państwowych.
- v) Wielowymiarowe wspieranie procesu budowy Nowych Polkowic.
- w) Podnoszenie poziomu estetyki gminy.
- x) Realizacja stałego programu promocji gospodarczej gminy.
- y) Tworzenie (współtworzenie) instytucji rozwoju lokalnego (subregionalnego).
- z) Stymulowanie rozwoju lokalnej działalności gospodarczej:
- a) opracowanie i wdrożenie programu lokalnej polityki gospodarczej obejmującego m. in. podprogramy takie jak:
- \* stworzenie nowych miejsc pracy dla kobiet,
- \* pozyskanie inwestycji związanych przetwarzaniem miedzi i srebra,
- \* aktywizacja małej przedsiębiorczości ze szczególnym uwzględnieniem przedsiębiorczości wiejskiej oraz przedsiębiorczości w sferach usług i produkcji,
- b) udział Gminy Polkowice w utworzeniu Parku Technologicznego w Polkowicach.

### SFERA SPOŁECZNA

Wsparcie procesu tworzenia Centrum Administracji Powiatowej.

Rozwój systemu pomocy społecznej:

- a) utworzenie zespołu mieszkań chronionych dla samotnych matek, osób dotkniętych przemocą, osób niepełnosprawnych oraz wychowanków placówek opiekuńczo-wychowawczych,
- b) utworzenie Zakładu Opiekuńczo-Pielęgnacyjnego i Domu Spokojnej Starości,
- c) zwiększenie dostępności i zakresu usług rehabilitacyjnych dla niepełnosprawnych dzieci i młodzieży,
- d) wsparcie procesów tworzenia powiatowych instytucji pomocy społecznej na etapie inwestycyjnym,
- e) utworzenie nowej noclegowni,
- f) utworzenie zespołu mieszkań socjalnych.

Przekształcenie istniejącego Domu Kultury w Gminne Centrum Animacji Kultury.

Rozwój systemu prewencji i opieki medycznej:

- a) rozbudowa wyposażenia technicznego placówek służby zdrowia,
- b) zapewnienie kompleksowej opieki nad kobietą i noworodkiem w ramach stacjonarnej opieki zdrowotnej,
- c) realizacja i udział w realizacji programów promocji zdrowia.

Rozwój systemu oświaty i opieki przedszkolnej:

- a) budowa Gimnazjum nr 2,
- b) wsparcie procesu budowy bloku żywieniowego i internatu przy Zespole Szkół w Polkowicach,
- c) kreowanie rozwoju Dolnośląskiej Wyższej Szkoły Przedsiębiorczości i Techniki wraz z campusem akademickim,
- d) wsparcie procesu tworzenia w Polkowicach Powiatowej Biblioteki Publicznej,
- e) kontynuacja realizacji programu stypendialnego dla dzieci i młodzieży osiągających najlepsze wyniki w nauce, sporcie i działalności kulturalnej,
- f) budowa Szkoły Podstawowej nr 4 w Polkowicach,
- g) budowa przedszkola w Polkowicach Dolnych.

Podnoszenie poziomu bezpieczeństwa publicznego:

- a) kontynuacja wspierania działań Komendy Powiatowej Policji,
- b) wprowadzenie zintegrowanego systemu komunikacji pomiędzy wszystkim służbami odpowiedzialnymi za porządek i bezpieczeństwo-publiczne,
- c) współfinansowanie zakupu nowoczesnego sprzętu ratownictwa chemicznego,
- d) budowa przeciwpożarowych zbiorników wodnych we wsiach Trzebeż, Komorniki, Sobin i Kazimierzów,
- e) rozbudowa systemu monitoringu miasta.

Opracowanie analizy i prognozy struktury budżetu gminy.

### SFERA ŚRODOWISKOWA

Utrzymanie hałasu w zakresie norm:

- a) budowa ekranów akustycznych,
- b) wyciszenie i ograniczenie źródeł hałasu przemysłowego

Wdrożenie subregionalnego systemu gospodarki odpadami Związku Gmin Zagłębia Miedzianego.

Ograniczenie zagrożeń środowiskowych i negatywnych skutków związanych z eksploatacją rud miedzi:

- a) rozszerzenie systemu pomocy w stwierdzaniu i usuwaniu szkód górniczych,
- b) rozszerzenie systemu monitoringu wpływu działalności górniczej na środowisko naturalne.

Stworzenie systemu promocji i motywacji do wykorzystania alternatywnych źródeł energii.

Podnoszenie poziomu świadomości ekologicznej mieszkańców gminy:

- a) opracowanie i wdrożenie programu edukacji ekologicznej adresowanego do wszystkich grup społecznych,
- b) powołanie gminnego, międzysektorowego Ekoforum.

Rozwój systemu obszarów prawnie chronionych:

- a) opracowanie diagnozy konfliktów pomiędzy sferą środowiskową a gospodarczą i społeczną,
- b) ustanowienie prawnych form ochrony w punktach bezkonfliktowych.

## Szanowni Mieszkańcy Gminy Polkowice.

W niedzielę, 6 października, odbędzie się referendum w sprawie przyjęcia strategii zrównoważonego rozwoju Gminy Polkowice.

Strategia, o której losach będziecie Państwo decydować, jest wynikiem prac wielu ludzi. Nad jej ostatecznym kształtem pracowali przedstawiciele wszystkich polkowickich środowisk – partii politycznych, organizacji pozarządowych i samorządu. Wszyscy dążyli do stworzenia strategii zapewniającej nam rozwój i bezpieczeństwo. Dziś możemy powiedzieć, że wiemy co zrobić, w jakiej kolejności, czemu mają służyć nasze działania i poszczególne inwestycje.

W samorządzie najwyższą władzą są mieszkańcy. Teraz polkowiczanie mają możliwość wzięcia współodpowiedzialności za swój los, świadomie uczestniczyć w rozstrzygnięciach mających wpływać na ich życie. Gorąco namawiamy wszystkich mieszkańców Gminy Polkowice, by skorzystali ze swego prawa i wzięli udział w referendum. Każdy głos oddany w referendum będzie sukcesem całej lokalnej społeczności.

Nasze jutro zaczyna się już dziś. Od nas samych zależy, jakie ono będzie.



Reklama

Najlepsza reklama?  
Tylko u nas!  
tel. 724-97-21



usługi warsztatowe usługi diagnostyczne sprzedaż paliw sprzedaż olejów

## Czy masz ważny przegląd rejestracyjny?

Centrum Obsługi Samochodów **TRAWOS** świadczy usługi w zakresie kompleksowej obsługi samochodów i przeglądów rejestracyjnych BCC/DT/bcel

**Zapraszamy od poniedziałku do piątku od 6.00 do 17.00**

### Trawos

Zakład Transportowo-Sprzętowy "TRAWOS" Sp. z o.o.  
59-100 Polkowice, ul. Krzywa 3,  
tel. (076) 847-92-75; tel./fax: (076) 845-14-22  
www.trawos.com.pl; e-mail: info@trawos.com.pl

Centrum Obsługi Samochodów godz. 6.00-17.00  
- ul. Krzywa 3, tel. 847 92 72

Stacja Diagnostyczna godz. 6.00-14.00  
- ZG Rudna Główna, tel. 848 56 50

Stacja Paliw godz. 6.00-18.00  
- ul. Polna, tel. 845 14 62

Reklama

Bezpłatne leczenia ortodontyczne dzieci do lat 13. Gabinet ortodontyczny. Polkowice ul. Rynek 8, tel. 845 47 45.

Marzanna Kozłowska - Kierowska (ortodonta).

29.09.2002-R-E-G52511

Reklama

**Nauka gry na gitarze dla początkujących i zaawansowanych**  
Tel. 0605-54-37-38

Reklama

### Polkowicki Ośrodek Kultury Sportu i Rekreacji

Składam serdeczne podziękowania dla:

- Urzędu Gminy Polkowice
- KGHM Polska Miedź S.A.
- Ricö Polska
- Banku Zachodniego WBK
- Centrum Zdrowia i Urody - Julita Sejud
- Salonu Sukien Ślubnych "Malwina"
- Studio Mody Linko - Grażyna Linkowska
- Przedsiębiorstwa Gospodarki Miejskiej
- Komendy Powiatowej Policji w Polkowicach
- Komendy Straży Miejskiej w Polkowicach
- Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Polkowicach
- Polkowickiego Centrum Usług Zdrowotnych
- Aquahotelu
- Restauracji "Dwór Piastów"
- Kwaciarni Janina Pieńko

za pomoc w organizacji tegorocznych Dni Polkowic.

Andrzej Wierdak

Dyrektor Polkowickiego Ośrodka Kultury Sportu i Rekreacji

25.09.2002-R-1

#### CENNIK REKLAM

Jednostką podstawową jest modul o wymiarze podstawa 3,8 cm i wysokości 3,8 cm.  
Wymiar strony: podstawa 24,5 cm i wysokość 36 cm  
Strona składa się z 48 modułów  
Powyżej trzech modułów 13,15% powierzchni reklamowej gratis.

#### CENNIK REKLAM I OGŁOSZEŃ MODUŁOWYCH W

Gazecie Polkowickiej  
Strona ogłoszeniowa: - 1 modul = 30 zł  
Strona tekstowa:  
strona 2, 6, 7 - 1 modul = 90 zł  
strona 3, 10 - 1 modul = 60 zł  
strona 4, 5, 11 - 1 modul = 45 zł  
strona 1 - 1 modul specjalny (5 cm X 5 cm) = 300 zł  
- pasek (4,5 X 27,5 cm) = 1000 zł  
strony 8 i 9 (rozkładówka) - 1 modul = 150 zł

#### RABATY \*

od 3 do 5 powtórzeń - 5 proc.  
od 6 do 9 powtórzeń - 10 proc.  
od 10 powtórzeń - 15 proc.  
reklama gotowa do druku (w formie cyfrowej z rozszerzeniem „nazwa pliku .jpg” dostarczona do redakcji na dyskietce lub pocztą elektroniczną według wymagań technicznych GP)

ogłoszenia „dam pracę” - 10 proc.  
DOPLATY  
pełny kolor - 30 proc.  
wybrane miejsce - 15 proc.  
ekspres (złeczenie w dniu zamknięcia numeru) 100 proc.  
CENY OGŁOSZEŃ DROBNYCH  
dla prowadzących działalność gospodarczą - 1 słowo = 1 zł  
dla osób nie prowadzących działalności gosp. - 1 słowo = 0,70 zł  
ogłoszenia „szukam pracy” - 1  
słowo = 0,50 zł  
RABATY  
od 3 do 5 powtórzeń - 5 proc.  
od 6 do 9 powtórzeń - 10 proc.  
od 10 powtórzeń - 20 proc.

Reklama

Powiatowy Ośrodek Poradnictwa Psychologiczno - Pedagogicznego i Doradztwa Metodycznego w Polkowicach  
Poszukuje kandydata na stanowisko

**Doradcy metodycznego organizatora kształcenia ustawicznego nauczycieli**

osoba na tym stanowisku będzie odpowiedzialna za współpracę z poległymi placówkami oświatowymi, opracowywanie programów doskonalenia nauczycieli, przygotowanie szkoleń.

#### Wymagania:

- wykształcenie wyższe pedagogiczne, wskazane dodatkowe kwalifikacje kierunkowe,
  - co najmniej pięcioletni staż pracy pedagogicznej,
  - stopień nauczyciela mianowanego, dyplomowanego,
  - wysokie umiejętności organizacyjne i interpersonalne,
  - praktyczna znajomość pakietu MS Office
- Zainteresowane osoby proszę o przesłanie aplikacji (CV wraz z listem motywacyjnym oraz dopisanie następującej klauzuli „Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w ofercie pracy niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji”) na adres ośrodka:

59 - 100 Polkowice ul. Targowa 1

Wybrane osoby zostaną zaproszone na rozmowę.

Nr 20.09.2002-R-G51191

### Kronika kryminalna

Polkowicki policjanci ustalili i zatrzymali trzech sprawców kradzieży samochodu marki volkswagen o wartości 170 tys. zł. Do kradzieży doszło w Polkowicach. Samochód odzyskano.

Nieznanym sprawcą włamał się do samochodu marki audi. Nie zdążył jednak niczego ukraść, gdyż spłoszył go... alarm. Choć do kradzieży nie doszło straty i tak wynoszą 2500 zł.

Nieznanym sprawcą pod osłoną nocy wyłamał okno w garażu i skradł cztery koła, rower górski oraz wiertarkę. Do zdarzenia doszło w Chocianowie. Straty oszacowano na 2 tys. zł. Sprawę prowadzą policjanci z komisariatu w Chocianowie.

Kierujący samochodem marki BMW 30-letni mężczyzna stracił panowanie nad kierownicą i uderzył tyłem samochodu w przystanek komunikacji miejskiej. Do wypadku doszło na drodze nr 3. Kierowca był w stanie nietrzeźwym (ponad 2 promile). Poszkodowanemu kierowcy i pasażerom udzielono pomocy medycznej.

W okolicach Piotrowic doszło do wypadku drogowego. Kierujący samochodem marki jecz wymusił pierwszeństwo przejazdu i zderzył się z samochodem marki fiat. Straty oszacowano na 40 tys. zł.

W Przemkowie zderzył się fiat scieną i ford eskort. Sześć osób w stanie ciężkim odwieziono do szpitala. Straty wynoszą 25 tys. zł.

Monika Szatkowska



Reklama

PRZYJDZ NA NASZE

URODZINY

# Champion

Supermarket

Chcesz zrobić **najtańsze** zakupy w mieście?

Oferujemy Ci **najniższe** ceny:

- filet z indyka **10,99** tylko w piątek 27.09
- szynka drobiowa śniadaniowa **8,99** tylko w sobotę 28.09
- margaryna Vita 500g **1,39** tylko w niedzielę 29.09

A ponadto możesz u nas kupić gorące bułeczki prosto z pieca!  
Przyjdź czeka Cię mnóstwo konkursów z nagrodami!!!

**Champion**  
Z myślą o Tobie

PRZYJDZ NA NASZE URODZINY 25.09-6.10!!!

Reklama

**Helen Doron** Early English

**Angielski dla dzieci**  
metodą Helen Doron

- przyswajanie języka: podczas zabawy, podobnie jak języka ojczystego
- nauka od 250 do 1.400 słów w ciągu pierwszego roku nauki
- małe grupy od 4 do 8 uczniów
- dodatkowe materiały, książki, kasety itp.

**Bezpłatna lekcja pokazowa!!!**  
tel. 724 60 17, 0607 977 085

zajęcia przy ulicy Kolejowej 24a  
pawilon obok S.M. Cuprum

25.09.2002-R-05/1194

Reklama

PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE

**BUDOMET**  
MICHAŁ RÓŻAŃSKI  
SOBIN

- WYKONAWSTWO W ZAKRESIE USŁUG INSTALACYJNYCH I BUDOWLANYCH
- WYNAJEM KOPARKO-ŁADOWAREK CATERPILLAR

- REKREACYJNE JAZDY KONNE
- NAUKA JAZDY KONNEJ
- PENSJONAT DLA KONI
- HIPOTERAPIA

59-100 POLKOWICE, SOBIN 58A, tel./fax (076) 845 96 33, (076) 845 95 55

25.09.2002-R-05/1197

Reklama

Firma "POLKOWSKI" ul. Matkowskiego 15  
59-100 Polkowice  
tel./fax (076) 847 00 77

Zapraszamy od poniedziałku do soboty  
w godzinach od 11:00 do 16:00

**KOMPUTERY**  
naprawa, modernizacja, podzespoły i akcesoria,  
materiały eksploatacyjne, oprogramowanie,  
telefony i faksy - firmy Panasonic

**USŁUGI**  
internet, obsługa informatyczna firm,  
grafika i reklama komputerowa,  
sieci komputerowe

**RATY**

Usługi świadczą  
dyplomowani informatycy:  
Zdzisław Polkowski  
Artur Majer  
0605 543 268  
Jacek Woniaczk  
0605 543 269

www.polkowski.com.pl biuro@polkowski.com.pl

13.08.2002-R-05/1173

Reklama

Wolne powierzchnie biurowe do wynajęcia od zaraz (powierzchnia ok. 80 m2)

**Chcesz wybudować dom?  
Zgłoś się do nas!!!**

- Usługi ogólnobudowlane
- Docieplenie budynków w systemie lekko mokrym
- Modernizacja i przebudowa dróg
- Budowa nowych ciągów pieszo - jezdnych z kostki granitowej i betonowej
- Wykonanie obiektów małej architektury, placów zabaw i terenów zielonych
- Roboty kanalizacyjne i sieciowe

- produkcja stolarki PCV w systemie KBE
- okna typowe i nietypowe na życzenie klienta

!!! TERAZ LETNIA PROMOCJA !!!  
dwustronny ciemny dąb w cenie białego, czas trwania promocji do końca sierpnia.

**PPHU Janusz Kuchta**  
Polkowice  
ul. Ogrodowa 8  
tel. 845 14 25, 845 13 74

**Zatrudnimy pracowników z branży budowlanej!!!**

25.09.2002-R-05/1192





Polkowice

# W czołówce Zawodnik na maila

Sabina Lipiec

Gimnazjum nr 1 w Polkowicach zajęło trzecie miejsce w podsumowaniu współzawodnictwa 317 dolnośląskich gimnazjów. Szkoła Podstawowa nr 1 uplasowała się na szóstym miejscu, SP nr 3 na ósmym, a SP nr 2 na 338 wśród 619 sklasyfikowanych szkół.

Na bardzo dobry wynik Gimnazjum nr 1 z pewnością duży wpływ miały sukcesy lekkoatletów. Ten rok szkolny zainaugurowali sukcesami na arenie krajowej. Na Ogólnopolskim Mityngu Młodzików – Winobranie 2002 zdobyli cztery złote medale.

Kamila Lewandowska w pchnięciu kulą uzyskiwała najlepszy wynik zawodów, a w rzucie dyskiem zdobyła srebro. Złote medale zdobyli także: Kamil Kośmider w biegu na sto metrów, Kamil Wojciech w rzucie dyskiem i Wojciech Antczak w rzucie oszczepem. Paweł Krzeszowski wywal-

czył srebrny medal w skoku w dal, zajął także 5. miejsce w biegu na sto metrów.

Dobrze spisała się Karolina Mrozik, która zajęła 4. miejsce

w biegu na 300 m. i 5. miejsce w skoku w dal, a także Piotr Jakubowski, który w biegu na 300m. uplasował się na 4. pozycji. Marta Kowalska zajęła 5. miejsce w biegu na 600 m.

W Mistrzostwach Polski Gimnazjów o Puchar Humberta, Kamila Lewandowska uplasowała się na 4. miejscu, a w swojej kategorii wiekowej na 1. Kamil Kośmider zajął zaś 5. miejsce w sztafecie szwedzkiej. Zawodnicy startowali w kadrze Dolnego Śląska. Do kadry trenerskiej powołano też ich opiekuna Roberta Pierzchałę.

Polkowice

## Na przelaj

Anna Osadczyk

Jeszcze tylko kilka dni pozostało do Jesiennych Biegów Przelajowych, które odbędą się w najbliższą sobotę na ścieżce zdrowia w Polkowicach.

Zawody, które odbędą się po raz 15, co roku przyciągają wiele osób, zarówno zawodników, jak i widzów. – Zgłasza się wiele szkół – mówi Adam Nowak, prezes TKKF Start Polkowice, organizator imprezy. – Dzwonią, pytają. Myślę, że i w tym roku nie będziemy narzekać na frekwencję.

Startujący powinni zgłosić się do organizatorów o 10.45 w sobotę na ścieżce zdrowia. Zawody rozpoczyna najmlodszy o godzinie 11.00 biegiem przed-

szkolaków na dystansie 300 m. Dziesięć minut później wystartują uczniowie klas I i II na dystansie 600 m. Na 1000

m pobiegają o 11.20 uczniowie klas III i IV. Piąto – i szóstoklasiści będą mieli do pokonania 1200 m. O 11.40 gimnazjaliści klas I i II będą mieli do pokonania 1500 m, a 15 minut później na trasie liczącej 2000 m pojawią się uczniowie szkół średnich. Dla dorosłych zaś przygotowano Bieg Przelajowy w kategorii open kobiet i mężczyzn na dystansie 5000 m. O 13.00 natomiast odbędą się I Mistrzostwa Polkowic Nauczycieli na dystansie 1000 m.

Anna Osadczyk

### Zawodnicy Pletwała Polkowice z Mistrzostw Polski w Sztafecie Mężczyzn przywieźli złoty medal.

Spierają się, czy byli liderami, czy też nie. Krzysztof Augustyniak jeszcze przed zawodami przyznał, że do faworytów nie będą należeć. A jednak zwycię-



Mimo obaw przywieźli złoty medal

żyli. – Krzysiu nie miał racji, byliśmy liderami – tłumaczy już po zawodach Waldemar Kończak. – Nie byliśmy kandydatami do złota, ale do medalu na pewno.

A wszystko mogło potoczyć się zupełnie inaczej. – Miałem tego dnia egzamin w szkole i mój start na tych zawodach stał pod znakiem zapytania – mówi Krzysiek. – Przełożyłem go jednak.

Konkurencja była duża, wystartowały 24 drużyny. Faworytami do złota byli: TS Olimpia Poznań i głogowski CST 1.

Grupę tworzy trzech zawodników: Krzysztof Augustyniak oraz Waldemar i Mateusz Kończakowie. Mają różnych trenerów. Krzysztofa trenuje ojciec – Zenon. Waldka natomiast Paweł Barzowski z Leszna, z którym zawodnik kontaktuje się przez... internet. – Otrzymuję rozkład treningów mailem i wg tego ćwiczę – mówi. – Mam zegarek, który bada moje tętno. Później przesyłam wyniki trenerowi. Jest ciężiej, bo jak np. źle się czuję i nie trenuję, to trener mnie nie widzi i musi mi uwierzyć na słowo. Najważniejsze jednak są chęci i uświadomienie sobie, że robię to dla siebie, a nie dla trenera – kończy z uśmiechem Waldek.

Przyznają, że triathlon jest dyscypliną pomijaną przez media. – Gdyby znalazł się ktoś w TV, kto chciałby się tym zająć – marzą. – Potrzebny jest ktoś, kto lubi ten sport. Ale i tak triathlon był jedną z najbardziej widowiskowych dyscyplin podczas olimpiady.

Są młodzi, ale już trochę rozgoryczeni. – Jeśli organizator zapłaci, to media przyjadą – mówi Waldek.

Oboje przyznają, że ich wyniki nie byłyby oszałamiające, gdyby nie sponsorzy. – To dzięki nim możemy spokojnie trenować, nie martwiąc się o pieniądze – stwierdzają chłopcy.

## Czas na zdrowie

Adrianna Jakubowska

Polkowicki „Klub Kwadransowych Grubasów” założony w 1994 roku przez Urszulę Kurzeję, pierwszą królową odchudzania w telewizyjnym konkursie na „Królową i Króla Odchudzania” w 1993 roku w programie Barbary Markowskiej „Kwadrans na kawę”, ponownie wznowia swoją działalność.

Zajęcia odbywać się będą od 1 października (wtorki i czwartki), w godzinach od 19 do 20, na małej sali gimnastycznej polkowickiego gimnazjum.

Aerobik prowadzi Urszula Kurzeja, która ukończyła seminarium dla instruktorów aerobiku w Akademii Tańca, Ruchu i Mody w Warszawie. Podczas zajęć można nabrać kondycji i sprawności fizycznej, można również dowiedzieć się o ciekawych poradach dotyczących diety 1000

kalorii, którą propaguje Barbara Markiewicz.

Dzięki wiedzy i doświadczeniu schudło i odzyskało wiarę w siebie wiele kobiet. Po roku prowadzenie klubu przekazała Annie Szymczykiewicz. Przez ostatnie trzy lata wycofała się z czynnej pracy ze względu na opiekę nad dwuletnim Konradkiem. Dziś klub wraca do rąk założycielki. Przez ten okres takie kluby powstały w Lubinie, Głogowie i Przemkowie.

Pani Ula twierdzi, że dzięki ćwiczeniom można odzyskać wymarzoną figurę. Wszystkim chcącym zmienić dotychczasowy tryb życia życzymy wytrwałości.

### Zagramy

28.09  
godz. 15, II liga piłkarska  
Tłoki Gorzyce – Górnik Polkowice  
Godz. 16, V liga piłkarska  
Górnik Złotoryja – Górnik Polkowice

### Sprintem

Polkowiczanie w derbach Dolnego Śląska pokonali wrocławski Polar 2:1. Spotkanie rozpoczęło się wręczaniem przedstawicielom Klubu Kibica Górnika Polkowice, Zbigniewowi Pogorzalcowi, Dariuszowi Moszczyńskiemu i Krzysztofowi Lambrychowi, maskotek dolnośląskiej policji, Komisarza Lwa. Kibice otrzymali je za sportowe zachowanie zarówno podczas meczów w Polkowicach, jak i na wyjeździe.

Samo spotkanie dostarczyło kibicom wielu emocji. Górnik objął prowadzenie w trzeciej minucie po strzale Jacka Kacprzaka. W 28. minucie czerwoną kartką ukarany został polkowicki obrońca Bartłomiej Majewski. Grając w dziesiątkę polkowiczanie za sprawą Radosława Jasińskiego podwyższyli wynik spotkania na 2:0. W 77. minucie drugą żółtą, a w konsekwencji czerwoną kartkę ujrzał zawodnik Polaru Waldemar Żelasko. Wynik spotkania na 2:1 ustalili strzałem z rzutu karnego Jarosław Solarz. Trampkarze Górnika Polkowice, podopieczni Piotra Wójcika, nie dali żadnych szans drużynie Stali Chocianów pokonując ich 7:1.

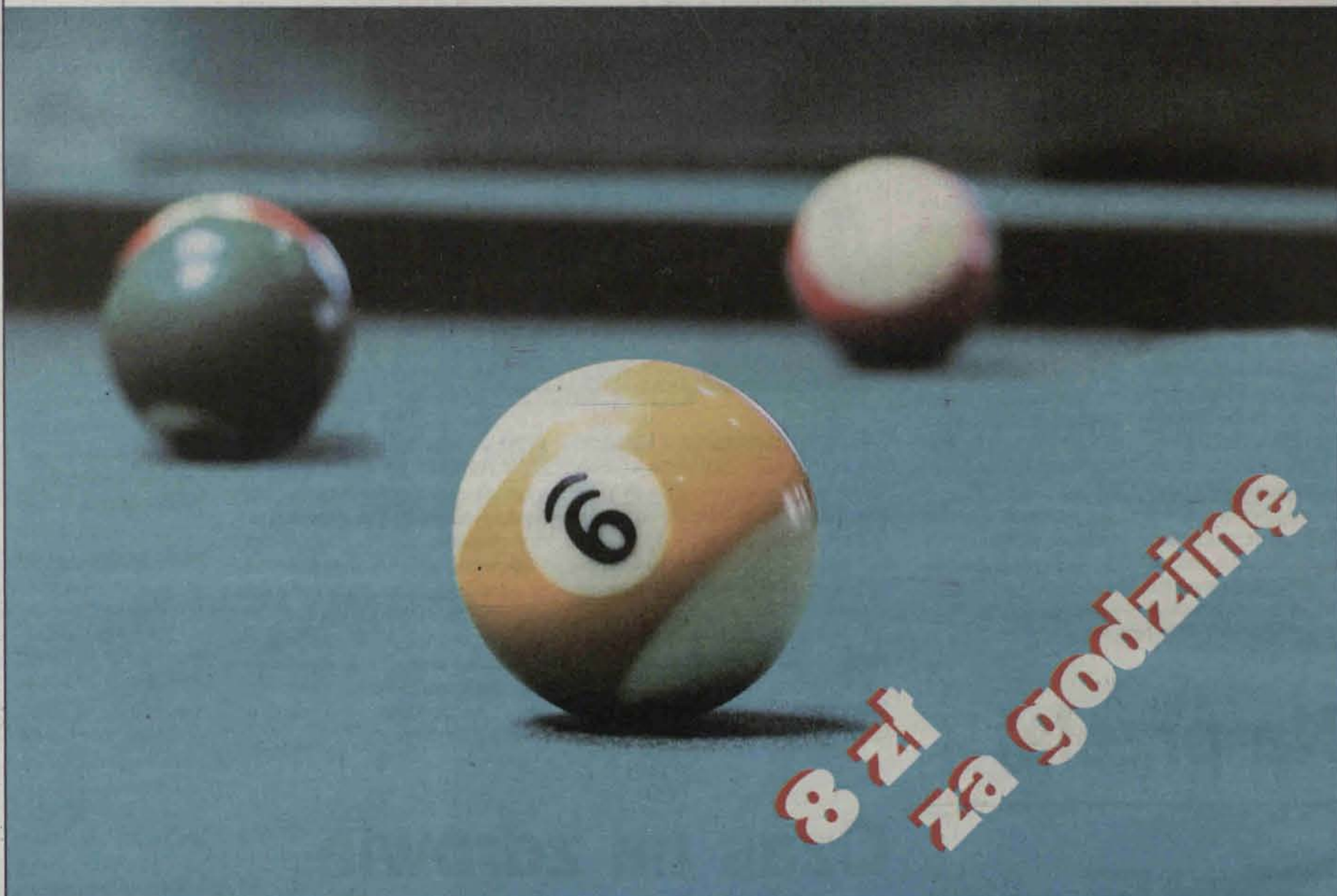
Drugi zespół Górnika Polkowice uległ Prochowiczance 1:4. Bramkę dla Górnika zdobył Lesław Grech.  
Anna Osadczyk



# BILLARD CLUB

**zaprasza**

poniedziałek – piątek od godz. 15 do 21  
sobota, niedziela i święta od godz. 15 do 22



**8 zł za godzinę**

**Klimatyzowana sala bilardowa z trzema profesjonalnymi stołami oraz gry zręcznościowe**

**Znakomite menu AQUA BAR**

*Gyros Pitta, Doner Kebab, salatkę warzywną oraz wielość i bogactwo innych firmowych dań*

**AQUA  
PARK**  
  
POLKOWICE S.A.

AQUAPARK ul. Młyńska 4 tel. 076 – 746 27 70, 746 27 55, [www.aquapark.com.pl](http://www.aquapark.com.pl)

AQUAHOTEL ul. Młyńska 6 tel. 076 – 746 27 00, fax 746 28 00, e-mail [hotel@aquapark.com.pl](mailto:hotel@aquapark.com.pl)



Reklama

Jaczków  
ul. Krótka 2  
67-200 Głogów  
tel. (076) 831-20-10

## POKRYCIA DACHOWE „RYCZEK” S.C.



tel. fax. 838-21-11

- dachówki ceramiczne i cementowe
- oryginalna szwedzka blachodachówka
- gonty i płyty bitumiczne
- najlepsze systemy orynnowania
- okna dachowe
- cegła, cement, beton komórkowy
- i inne materiały budowlane

**TRANSPORT  
I ROZŁADUNEK  
GRATIS !!!**

SPRZEDAŻ,  
DORADZTWO  
USŁUGI DEKARSKO-BUDOWLANE  
ATRAKCYJNE CENY !!!  
Czynne: Poniedziałek – Piątek 7.00 – 17.00  
Sobota 8.00 – 12.00

## Ogłoszenia drobne

COMMERCIAL UNION II,  
III FILAR NAJTANIEJ, PO-  
SAGOWE, NNW OD 48  
ZŁ/ROK, MIESZKANIA,  
DOMY, FUNDUSZE IN-  
WESTYCYJNE. PRACA –  
STAŁA LUB DODATKO-  
WA!  
TEL. 0503-328-177

Wynajmę lokal 40 m<sup>2</sup>.  
Tel. 845-20-11, 0602-657-339,  
0604-271-486

Sprzedam działkę budowlaną  
uzbrojoną o pow. 12 arów  
w Rudnej Gwizdanów  
Tel. 0504-038-396, 749-35-45

KARTA KREDYTOWA Z  
LIMITEM DO 50.000 ZŁ,  
KREDYTY GOTÓWKO-  
WE, KREDYTY HIPO-  
TECZNE Z ZABEZPIE-  
CZENIEM ŻYCIA KRE-  
DYTOBIORCY – BEZ PO-  
RĘCZYCIELI.  
TEL. 0501-21-21-22,  
0502-118-329,

KOMPUTEROPISANIE,  
DRUKOWANIE  
847-97-60, 0609-408-194

ATRAKCYJNE KREDYTY  
GOTÓWKOWE: BEZ PO-  
RĘCZYCIELI, OSOBY SA-  
MOTNE, BEZ ZGODY  
WSPÓŁMAŁŻONKA,  
EMERYCI, RENCISCI,  
NISKIE  
OPROCENTOWANIE,  
PRZY STOPIE BAZOWEJ  
14 %. POLKOWICE UL. 3  
MAJA 18A.  
TEL. (076) 749-88-18

KREDYT BANKOWY – bez  
poręczycieli, 17,95 procento-  
wanie.  
Tel. 0608-341-372

ANGIELSKI, NIEMIECKI,  
FRANCUSKI  
Studium Języków Obcych Mr.  
Happy  
Dzieci, młodzież, dorośli  
Polkowice ul. Górna 5  
Tel. 845-12-21 (w godz. 15 –  
18)

Przyjmę ziemię z wykopów.  
Tel. 0603 394 925  
Sprzedam motor Yamaha  
XTZ 750 (super tenero) rok  
1990, cena 8 tys. zł  
Tel. 0607 393 891

Cyklinowanie układanie pod-  
łóg.  
Tel. 724 89 05

VIDEOFILMOWANIE  
CYFROWO.  
TEL. 845-16-07

Wynajmę mieszkanie.  
Tel. 847-97-23, 0693-340-823

Kredyty hipoteczne na zakup  
mieszkania – oprocentowanie  
od 3,94 % na 30 lat. Pożyczki  
gotówkowe pod zastaw mieszk-  
kania lub domu – oprocento-  
wanie od 5,44 – na 15 lat. Kre-  
dyty gotówkowe – 9.000 bez  
poręczycieli.  
Tel. 847-48-65

„AUSTRO CONSULT” SP.  
Z O.O. POSZUKUJE LEK-  
TORÓW JĘZYKA NIE-  
MIECKIEGO ORAZ AN-

GIELSKIEGO DO PRACY  
W POLKOWICACH.  
TEL. 076 847-40-94, 0606 300  
111

Remonty wykończeniowe  
mieszkań: malowanie, tapeto-  
wanie, szpachlowanie, montaż  
płyt gipsowo – kartonowych.  
Szybkie terminy, niskie ceny.  
Tel. 845-20-90, 0601-509-695

ANGIELSKI. ZAJĘCIA  
INDYWIDUALNE I GRU-  
POWE DLA DZIECI,  
MŁODZIEŻY I DORO-  
SŁYCH. MASTERCLASS  
LAMBERT.  
TEL. 81-84-306,  
0694-205-784

Sprzedam mały ciągnik typ  
PFMZ – 624 A + przyczepa  
1000 kg, wysyp hydrauliczny.  
Tel. 847-46-87 (wieczorem).

Szukam pokoju do wynajęcia  
w Polkowicach.  
Tel. 0600-319-940

Do wynajęcia 3 pokojowe  
mieszkanie umeblowane.  
Tel. 847 47 63, 0504 370 949

Sprzedam garaż z kanałem  
przy ul. Kolejowej.  
Tel. 749-66-37 (po 14).

Zamienię mieszkanie 90 m<sup>2</sup>  
w centrum Legnicy, 3 pokoje,  
kuchnia, łazienka, WC, CO, I  
piętro na mniejsze w Polkowi-  
cach, 4 lub 5 pokojowe do II  
piętra.  
Tel. 0607-10-44-73

Reklama

## MAT - BUDEX S.C.

OFERUJEMY:

- Suporex biały i szary, cegły zwykłe i klinkierowe
- Materiały do ocieplania: styropian, wełna szklana i mineralna
- Transport i rozładunek (HDS)
- Montaż i produkcja więzby dachowej, łaty, kontrłaty
- Usługi dekarstwo-błacharskie
- Wszystkie rodzaje pokryć dachowych
- Dokładny kosztorys, pomiary – BEZPŁATNE

tel./fax (076) 835 62 83 Przedstawiciel handlowy: 0606 492 899

PAROC

URSA

MARLEY

BRAAS POLSKA

NORGIPS

WIEKOR

FAKRO

RAUTARUUKKI

VEDAG

VELUX

## DEKARSTWO Adam Reichel

- wykonawstwo pokryć dachowych
- obróbek blacharskich
- możliwość uzyskania dodatkowych rabatów na materiał

67-200 Głogów, ul. Kamienna Droga 48, tel. 834-28-15, fax 832-27-36, tel. kom. 0601-858-456

Zarząd Gminy Polkowice – Wydział Geodezji i Gospodarki Nieruchomościami informuje, iż na tablicy ogłoszeń – Rynek 2, wywieszono wykaz dotyczący:

- dzierżawy działki o nr geod. 247/39 pow. ok. 30 m<sup>2</sup>, położonej w Polkowicach przy ul. Miedzianej przeznaczonej pod ustawienie Euro-saloniku prasowego,
- dzierżawy działki o nr geod. 216/4 pow. ok. 30 m<sup>2</sup>, położonej w Polkowicach przy ul. K.B. Kominka przeznaczonej pod ustawienie Euro-saloniku prasowego,
- sprzedaży działki o nr geod. 183 o pow. 700 m<sup>2</sup>, położonej we wsi Dąbrowa przeznaczonej w planie pod zainwestowanie wiejskie.

Informacje na temat wykazu można uzyskać w Wydziale Geodezji i Gospodarki Nieruchomościami – Rynek 2 (pok.5), tel. 72-46-782.

### Ogłoszenie

Zarząd Rejonowy Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów uprzejmie informuje, że z dniem 1 września 2002 r. będą wydawane talony na leki dla osób, które posiadają dochód który nie przekracza:

- osoby samotne – 600,00 zł
  - osoby w rodzinie – 500,00 zł na osobę oraz wymagają systematycznego leczenia.
- Dokumenty potrzebne do otrzymania talonu:
- legitymacja Związku,
  - odcinek emerytury i renty,
  - zaświadczenie od lekarza stwierdzające konieczność systematycznego pobierania leków.
- Talon na leki będzie miał wartość 50 zł.



Reklama

**Wielka wyprzedaż w**  
**Champion**  
**Z myślą o Tobie**

Przyjdź, zobacz,  
a na pewno coś  
KUPISZ!!!

Nr 21.09.2002-R-GS1195

Reklama

**BECKER POLSKA Sp. z o.o.**  
Ul. Kopalniana 1, 59-101 Polkowice

- usługi w zakresie wywozu odpadów komunalnych
- sortownia surowców wtórnych (makulatura, folia)
- odzysk opakowań PET
- wynajem kontenerów, prasokontenerów
- recykling opon i odpadów gumowych

**Prowadzenie dokumentacji obrotów  
odpadami dla podmiotów  
gospodarczych.**

**Tel. 076 848 63 70 i fax 076 848 63 71**

Nr 27.08.2002-R-GS1040

Reklama

Studia Języków Obcych  
**mr happy**  
od 1984

**ANGIELSKI  
NIEMIECKI  
FRANCUSKI**

WŁOSKI, HISPZAŃSKI, ROSYJSKI

DZIECI MŁODZIEŻ DOROŚLI

**PROFESJONALNIE  
BEZSTRESOWO  
SKUTECZNIE**

**JUŻ OD 45 ZŁ  
ZA MIESIĄC**

POLKOWICE  
UL. GÓRNA 5  
TELEFON  
845-12-21  
PN. - PT. 14-18

Nr 09.10.2001-R-GS1963

Reklama

**TYNKI**  
- gipsowe mokre - natrysk mechaniczny

**POSADZKI**  
- betonowe - podkłady pod  
posadzki - wylewane z mikroskretu  
zacierane mechanicznie

**Razem taniej! rabat do 10%**

Tel. 076/835 41 08  
0600 695 045

Nr 09.10.2001-R-GS1962

Reklama

**Okna Pcv,  
Rolety, Żaluzje, Daszki,  
Polkowice,  
ul. Hubala 28  
tel. 847-92-68**

Okna typowe:  
- 150 x 150 - 569 zł.  
- 180 x 150 - 652 zł.  
Rolety zew. - od 190 m. kw.

Nr 20.08.2002-R-GS1972

Reklama

**Auto - Szyby**  
**Haki holownicze**  
Lubin, baza  
**TRANSBUDU**  
tel. 841 56 95  
kom. 0604-915-296

Nr 09.10.2001-R-GS1961

Reklama

**INDECO**

**SZAFY Z DRZWIAMI  
SUWANymi**

Głogów  
Tel. (076) 833-49-07, tel. kom. 0604-33-74-35

**KONKURENCYJNE  
CENY**

**FUNKCJONALNE  
ESTETYCZNE  
I WYGODNE**

**RATY! 0% 5 lat gwarancji**

Możliwość odpisu  
od podatku  
Pomiary gratis

**Promocja**

**NOWE POMYSŁY:**  
Drzwi składane -  
Płyty rattanowe -  
Zabudowa skosów  
na poddaszu -

**SALONY:**  
Głogów, Hala Targowa ul. Grodzka 33  
Legnica, DH Megasam, parter  
Tel. (076) 722-53-61  
Lubin, Dom Towarowy,  
ul. Kopernika 17  
Tel. (076) 802-12-41



Nr 27.08.2002-R-GS1479

Reklama

**AMAZONKA**  
Sklep zoologiczny - wędkarski

**bogaty wybór**

**ryby i rośliny akwariowe  
ptaki egzotyczne,  
gołębiarstwo**

**kupon rabatowy  
na zakupy akwariowe  
-20%**

Polkowice ul. K.S. Koźmiga  
tel. (076) 846 57 32  
Lubin ul. Armii Krajowej 2-6  
tel. (076) 844 36 49  
Lubin ul. Pawła 46  
tel. (076) 849 10 34

Nr 19.06.2002-R-GS1930

Reklama

**AS Nieruchomości**  
Polkowice ul. Rynek 5B  
Alicja Stanczyńska  
Licencja zawodowa nr 1126

**SPRZEDAŻ:**

1. Grunt rolny I klasy, 98 a z pozwoleniem na budowę stawu rybnego. Grzyna Polkowice. Cena: 8.000 zł.
2. Działka pod zabudowę domu jednorodzinnego z lokalem użytkowym, pow. 280 m<sup>2</sup>, uzbrojona z projektem. Polkowice, os. Młodych. Cena: 42.000 zł (do negocjacji).
3. Działka 15,29 a pod zabudowę mieszkalną, uzbrojenie przy drodze. Sucha Góra. Cena: 3.000 zł (do negocjacji).
4. Działka pod zabudowę mieszkalną, 35 a, bez uzbrojenia. Puchów. Cena: 1.100 zł (do negocjacji).
5. Działka 70a pod zabudowę, uzbrojenie kilkadziesiąt metrów od działki. Sobin. Cena: 1.000 zł (do negocjacji).
6. Mieszkanie dwupokojowe z balkonem, 93 m<sup>2</sup>, II piętro, 4 pokoje, 2 łazienki, umeblowana kuchnia, garderoba. Polkowice, Rynek. Cena: 195.000 zł.
7. Mieszkanie 2 pokojowe, pow. 52,96, I piętro, nowe, wykończony. Polkowice, Rynek. Cena: 105.000 zł (do negocjacji).
8. Mieszkanie 2 pokojowe, pow. 44 m<sup>2</sup>, I piętro, nowe, wykończony komfortowo. Polkowice, Rynek. Cena: 88.000 zł.
9. Mieszkanie 2 pokojowe, pow. 49,15 m<sup>2</sup>, po częściowym remoncie, wysoki parter, zabudowany balkon, piwnica. Polkowice, okolice Rynku. Cena: 75.000 zł.
10. Mieszkanie 2 pokojowe, pow. 44,30 m<sup>2</sup>, II piętro, balkon, piwnica. Polkowice, os. Krupnickiego. Cena: 68.000 zł.
11. Mieszkanie 4 pokojowe, pow. 63,40 m<sup>2</sup>, II piętro, balkon, piwnica. Przemków. Cena: 55.000 zł.
12. Dom bliźniaczy parterowy z mieszkalnym poddaszem, pow. 150 m<sup>2</sup>, 3 pokoje, salon z jadalnią, kuchnia, 3 łazienki, garderoba, działka 5,12 ara. Jerzmanowa. Cena: 179.000 zł.

**WYNAJEM**

1. Lokal handlowo-usługowy, pow. 32,5 m<sup>2</sup>, dwa wejścia, nowe okna z roletami. Możliwa sprzedaż. Polkowice, os. Gwarków. Cena: 500 zł/m-c + opłaty.
2. Lokal użytkowy, pow. 48 m<sup>2</sup>, parter, składa się z trzech pomieszczeń, wykończony, wszystkie media. Polkowice, obrotowy Rynek. Cena: 1.900 zł brutto/m-c + opłaty.
3. Lokal użytkowy, pow. 46 m<sup>2</sup>, parter, wykończony, duże witryny okienne. Polkowice, os. Gwarków. Cena: 1.600 zł/m-c + opłaty za energię elektryczną.
4. Pomieszczenie biurowe, pow. 15 m<sup>2</sup>, I piętro, nowe, wykończony. Polkowice, os. Dobrowskiego. Cena: 400 zł/m-c + opłaty.

Udzielamy informacji i pośredniczymy w uzyskaniu kredytów mieszkaniowych. Informacja: tel./fax 847-46-20, tel. 724-84-80, kom 0601-401-375  
pn-pt od 9.00 do 16.00. Zapraszamy.

Nr 20.08.2002-R-GS1265

Reklama

**EMAR** **Salon firmowy  
Electrolux**

Liście spadają nie tylko z drzew  
u nas także ceny

**ZAPRASZAMY**

**DOGODNE RATY  
DOSTAWA GRATIS  
HONORUJEMY BONY SODEX HO PASS**

**Electrolux** **Moulinex** **PHILIPS**  
**AEG** **ZANUSSI** **TEFAL**

Salon firmowy EMAR  
ul. Moniuszki 1a/1  
Polkowice  
tel. 076 845 49 03

Reklama

**ABC MARKET  
ABC**

**dobra jakość - dobra cena  
Promocja**

<b>DOSIA</b> PROSZEK 0,5 kg	<b>1.99</b>
<b>PAPIER</b> TOALETOWY a 8 szt.	<b>1.99</b>
<b>GALARETKI</b> GELLWE i OETKER	<b>0.98</b>
<b>QUANTO</b> KONCENTRAT DO PŁUKANIA	<b>3.49</b>
<b>CZEKOLADA</b> MILANO	<b>0.99</b>
<b>BRYZA</b> PROSZEK 3 X 1,5 kg	<b>19.98</b>

**Chocianów ul. B I Świdnickiego  
Polkowice ul. Głogowska**

Nr 11.09.2002-R-GS1194